



HF6001, HF6002, HF6008

MATERACE PRZECIWOLEŻYNOWE INSTRUKCJA OBSŁUGI

ANTI-DECUBITUS MATTRESSES USER MANUAL

ANTI-DEKUBITUS-MATRATZEN BENUTZERHANDBUCH

NÁVOD K POUŽITÍ MATRACE ANTIDEKUBITNÍ

NÁVOD NA POUŽITIE ANTIDEKUBITNÉ MATRACE

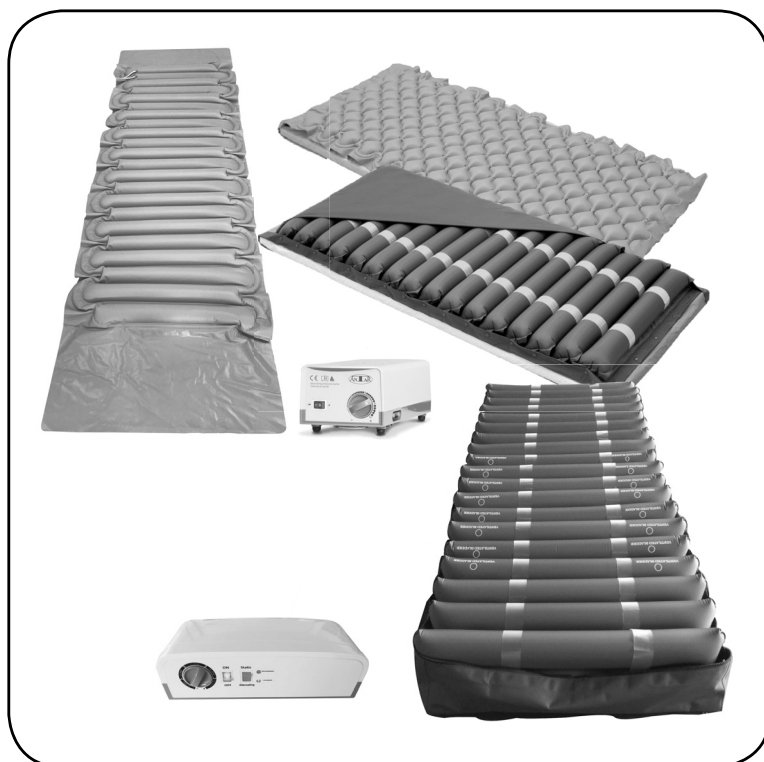
MATELAS ANTI-ESCARRES MANUEL D'UTILISATION

GEBRUIKERSHANDLEIDING ANTI-DECUBITUSMATRASSEN

MANUAL DEL USUARIO DE COLCHONES ANTIDECÚBITO

MANUALE D'USO DEI MATERASSI ANTIDECUBITO

BRUKSANVISNING FÖR MADRASSER MOT DECUBITUS



IU_HF6001,2,8



Dziękujemy za zakup oferowanych przez nas materacy. Przed użyciem prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

W celu uniknięcia wypadku prosimy o:

1. Podłączenie pompy do właściwego typu gniazdka elektrycznego (220-230V / 50 Hz).
2. Wyjmowanie wtyczki z gniazdka, zawsze gdy pompa nie pracuje.
3. Nie ustawianie pompy w miejscach, w których mogłaby mieć ona kontakt z wodą.
4. Nie dotykanie pompy i wyłączenie jej z sieci, jeśli zostanie zamoczona.
5. Prosimy zachować dowód zakupu materaca (paragon, rachunek lub fakturę). Będzie on niezbędny w przypadku konieczności kontaktu z naszym serwisem.

W celu uniknięcia urazów oraz ognia:

1. Pompa nie powinna nigdy pozostawać włączona bez nadzoru.
2. Niezbędny jest stały nadzór, jeśli pompa używana jest w pobliżu dzieci lub inwalidów.
3. Pompa może być używana tylko w celu, do którego jest przewidziana. Nie należy dołączać nieautoryzowanych akcesoriów.
4. Nie wolno używać pompy z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, jeśli nie pracuje ona prawidłowo, została upuszczona z dużej wysokości, uszkodzona lub zmoczona. Pompę taką należy oddać do punktu zakupu, który przekaze ją do serwisu.
5. Kabel należy utrzymywać z daleka od gorących powierzchni.
6. Nie należy ustawiać pompy w miejscach, gdzie kabel bądź przewody/rurki mogą stanowić zagrożenie dla osób nie zaznajomionych z ich użytkowaniem.
7. Przy wyłączeniu z kontaktu prosimy ciągnąć za wtyczkę, nie zaś za kabel.
8. Nie należy zatykać filtra pompy. Nie należy stawiać pompy na miękkiej powierzchni, gdzie filtr mógł się zablokować. Filtr musi być wolny od zanieczyszczeń typu sierść, włosy itp.
9. Przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.

Przygotowanie do użycia i użytkowanie

Uwaga: Materac wyposażony jest w podkład specjalnie dostosowany do pompy. Używanie innego podkładu może skutkować nieprawidłowym działaniem zestawu.

1. Ułożyć materac na łóżku. Należy zwrócić uwagę na kierunek materaca. Miejsca wlotów rurek z powietrzem powinny znajdować się przy nogach.
2. Należy sprawdzić, czy wszystkie komory są połączone (nie dotyczyć modelu bąbelkowego).
3. Należy ustawić włącznik w pozycji wyłączony – „0”.
4. Należy podłączyć pompę do sieci elektrycznej.
5. Należy podłączyć rurki do pompy poprzez mocne wciśnięcie ich w wyloty powietrza, znajdujące się z boku pompy.
6. Należy ustawić pompę na twardym podłożu lub powiesić na zawiasach znajdujących się w dolnej części pompy.
7. Miejsce ustawienia pompy musi być czyste. Zabrudzenia, jak np. kurz lub włosy, mogą zablokować filtr.
8. Należy tak ułożyć rurki, aby nie były one przgniecione lub zagięte.
9. Należy ustawić włącznik w pozycji włączony – „1”.
10. Należy ustawić regulator ciśnienia na maksimum. To skróci czas pompowania materaca, który trwa około 15–20 min.
11. Gdy materac jest napompowany należy ustawić ciśnienie zalecone przez lekarza lub jeśli z chorym jest kontakt ustalić ciśnienie, które zapewni mu najwyższy komfort. Ważne jest aby po obniżeniu ciśnienia materac nie był zbyt miękki i chory nie przylegał którąkolwiek częścią ciała do podłoża pod materacem. Jeżeli macie Państwo wątpliwości, jakie ciśnienie jest odpowiednie, możliwe jest pozostawienie maksymalnego ciśnienia w materacu na stałe.
12. Wybrane modele materacy rurowych posiadają funkcję „STATIC”. W trybie statycznym wszystkie komory zasilane są powietrzem pod stałym ciśnieniem, tryb zmiennociśnieniowy jest wyłączony. Funkcję „STATIC” należy stosować w przypadku celów specjalnych (np. mycie pacjentów, transport pacjentów). Włączona funkcja „STATIC” ogranicza właściwości przeciwoślizgowe materaca.



UWAGA! Podczas podłączania pompy do materaca z funkcją STATIC, należy środkowy otwór w pompie pozostawić wolny.

UWAGA! Jeżeli pacjent przebywa na materacu i nie są wykonywane żadne czynności wokół niego, funkcja „STATIC” musi być WYŁĄCZONA. W przeciwnym wypadku może dojść do powstania odleżyn.

W celu uzyskania dokładnych instrukcji dotyczących odpowiedniego użytkowania oraz optymalnego ciśnienia należy skonsultować się z lekarzem. Zestaw powoduje powstanie efektu „ciąglego ruchu”, który zapewnia zmiany ucisku na poszczególne miejsca ciała, a także zapewnia ciągle masaż mięśni i poprawia przepływ krwi. Materac jest dzięki temu dobrym narzędziem do zapobiegania odleżynom. Przez większość czasu co druga komora materaca jest napompowana, a co druga pusta. Jest to normalne, a po około 5 - 10 minutach sytuacja powinna ulec odwróceniu i komora, która była pusta powinna ulec napełnieniu, zaś ciśnienie w komorze, która była pełna, powinno spaść.

UWAGA: NIE NALEŻY PRZESUWAĆ MATERACA (NAPOMPOWANEGO/NIENAPOMPOWANEGO), GDY PRZEBYWA NA NIM PACJENT.

UWAGA: ZABRANIA SIĘ PRZEBYWANIA (siadania, leżenia) OSÓB TRZECICH NA NAPOMPOWANYM MATERACU, GDY ZNAJDUJE SIĘ NA NIM OSOBA CHORA.

UWAGA: PRZEZ CAŁY OKRES, GDY OSOBA CHORA ZNAJDUJE SIĘ NA MATERACU POMPA MUSI PRACOWAĆ!

Jest to warunek naprzemiennego napełniania i opróżniania komór co około 5-10 minut.

UWAGA: WYŁĄCZENIE POMPY, GDY OSOBA CHORA ZNAJDUJE SIĘ NA MATERACU DOPROWADZI W KRÓTKIM CZASIE DO POWSTANIA ODLEŻYN I BĘDZIE STANOWIĆ ZAGROŻENIE DLA ZDROWIA CHOREGO!

UWAGA: JEŻELI STWIERDZICIE PAŃSTWO, IŻ KOMORY NIE SĄ NAPRZEMIENNIE NAPEŁNIENE POWIETRZEM I OPRÓŻNIANE CO OKOŁO 5-10 MINUT, NALEŻY SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z SERWISEM!

Zakończenie użytkowania (gdy osoba chora nie znajduje się na materacu)

1. Przełączyć włącznik na pozycję wyłączone.
2. Odłączyć rurki od wylotu powietrza, aby umożliwić ujście pozostałemu w materacu powietrzu.

Czyszczenie i przechowywanie

Należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej. Przetrzeć wszystkie dostępne powierzchnie mokrą ściereczką z płynem do czyszczenia, a następnie ściereczką namoczoną w czystej wodzie. Przed włączeniem pompa musi być całkowicie sucha.

Uwagi:

1. Używanie alkoholu izopropylowego lub rozpuszczalników może uszkodzić pompę.
2. Należy upewnić się, czy pompa jest całkowicie sucha przed ponownym włączeniem. Wodoodporne pokrycie materaca (wybrane modele) może być prane ręcznie lub w pralce w temperaturze max. 40°C. Po wypraniu należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia. Materac (podkład) należy czyścić wodą z mydłem lub detergentem. Po umyciu należy go dokładnie wytrzeć i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Materaca nie wolno gotować, suszyć w suszarce automatycznej, wybielać, prać chemicznie, prasować, ani ścisnąć. Materac (podkład) nie może mieć styczności z alkoholem oraz substancjami olejowymi. Może to doprowadzić do uszkodzenia materaca. Do odkażania podkładu można użyć promieniowania ultrafioletowego. Materac może zostać złożony przed przechowywaniem, należy jednak upewnić się, że jest on całkowicie suchy, aby uniknąć pojawienia się na nim pleśni. Materac należy przechowywać w suchym, chłodnym i zacienionym miejscu.

Wymiana komory (dot. materacy rurowych)

1. W sytuacji kiedy jedna z komór powietrznych ulegnie uszkodzeniu należy ją wymienić ja na zapasową dołączoną do opakowania.
2. W tym celu należy wyłączyć pompę, odłączyć przewód z gniazdka sieciowego.
3. Wypuścić powietrze z materaca.
4. Odpiąć uszkodzoną komorę powietrzną.
5. Wyciągnąć przewód powietrza z łącznika przewodu powietrza po obu stronach uszkodzonej komory powietrznej.
6. Wyjąć uszkodzoną komorę powietrzną z pasów materaca i zastąpić ją zapasową.
7. Łącznik przewodu powietrza należy umieścić w przewodach powietrza, tak aby właściwie przylegały, jak przed rozłączeniem przewodów.
8. Zapiąć zamontowaną komorę powietrzną.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia problemów prosimy przekonsultować niniejszy rozdział. Jeśli to nie pomoże prosimy o kontakt z punktem sprzedaży. Prosimy nie próbować samodzielnie naprawiać pompy, ani nie otwierać jej. Grozi to porażeniem prądem.

I. Pompa nie działa, mimo że włącznik znajduje się w pozycji „włączone”.

- Czy kabel jest podłączony do sieci elektrycznej, a także do pompy? Jeśli nie, należy go podłączyć.
- Czy w sieci elektrycznej jest napięcie? Jeśli nie, ustalić przyczynę braku napięcia.
- Czy kabel nie jest uszkodzony? Jeśli tak, wymienić kabel.

II. Pompa pracuje, ale materac pompuje się wolno lub nie osiąga pożądanego ciśnienia.

- Czy regulator ciśnienia ustawiony jest na odpowiednie ciśnienie? Jeśli nie, należy go odpowiednio uregulować.
- Czy rurki włożone są odpowiednio do wylotów powietrza w pompie? Jeśli nie, należy je docisnąć tak, aby nie było ubytków powietrza.
- Czy rurki nie są zagięte lub przygniecione? Jeśli tak, należy wyprostować rurki.
- Czy któraś z komór przepuszcza powietrze? Jeśli tak należy w zależności od modelu zakleić dziurę dołączoną łątką, wymienić komorę na zapasową, a w razie braku (wyczerpania się) części zamiennych skontaktować się ze sprzedawcą.
- Czy jest ubytek powietrza wewnątrz pompy (słychać głośny syk)? Jeśli tak, oddać pompę do naprawy.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem. Przeciwwskazania do pozostania w pozycji leżącej.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy zaprzestać korzystania z wyrobu i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Ten wyrób medyczny jest wyrobem elektrycznym – należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie. Zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

(HF6002/HF6P01) E MATERAC RUROWY XI (ALU 18 R)

Materac pneumatyczny, zmiennociśnieniowy, rurowy, pompa aluminiowa z regulacją ciśnienia. Zapewnia dobrą ochronę przed odleżynami osób obłożnie chorych, długotrwale lub terminalnie unieruchomionych np. na skutek wylewu lub udaru, osób sparaliżowanych, przebywającym na oddziałach OIOM, chorych neurologicznie.

Cechy materaca rurowego:

- odpinane rury, funkcja wentylacji, cykl – 12 minut.
- zawór CPR umożliwiający szybkie opróżnienie materaca w przypadkach nagłych
- maksymalna masa użytkownika: 150 kg

Podkład:

- wymiary: 200 x 90 x 11,5 cm – 18 komór
- skład pokrowiec na materac: Pokrowiec PU
- skład komory powietrzne: Nylon PVC
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie, wraz z dodatkową komorą
- pokrowiec na materac
- waga podkładu: 5,5 -6,5 kg

Pompa (aluminium):

- zasilanie: 220V AC / 50Hz/ 10W
- wydajność: 6-8 litrów / min.
- zakres ciśnienia: 50 mmHg - 120 mmHg
- czas cyklu: 12 min
- rozmiar: 27,5 x 12 x 10 cm
- waga: 1,1 kg
- poziom hałasu 30 dB



(HF6002-17P/HF6P01) E MATERAC RUROWY XI (ALU)

Materac pneumatyczny, zmiennociśnieniowy, rurowy, pompa aluminiowa z regulacją ciśnienia. Zapewnia dobrą ochronę przed odleżynami osób obłożnie chorych, długotrwale lub terminalnie unieruchomionych np. na skutek wylewu lub udaru, osób sparaliżowanych, przebywającym na oddziałach OIOM, chorych neurologicznie.

Cechy materaca rurowego:

- odpinane rury, funkcja wentylacji, cykl – 8 minut
- zawór CPR umożliwiający szybkie opróżnienie materaca w przypadkach nagłych
- maksymalna masa użytkownika: 150 kg

Podkład:

- wymiary: 190 x 85 x 11,5 cm – 17 komór
- 4 rury wentylowane
- skład pokrowiec na materac: nylon PU
- skład komory powietrzne: PVC
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie, wraz z dodatkową komorą
- pokrowiec na materac
- waga podkładu: 5-5,5 kg

Pompa (aluminium):

- zasilanie: 220V AC / 50Hz/ 10W
- wydajność: 6-8 litrów / min.
- zakres ciśnienia: 50 mmHg - 120 mmHg
- czas cyklu: 12 min
- rozmiar: 27,5 x 12 x 10 cm
- waga: 1,1 kg
- poziom hałasu 30 dB



(HF6002-22P/HFP01ABS) E MATERAC RUROWY XI (EKO)

Materac pneumatyczny, zmiennociśnieniowy, rurowy, pompa aluminiowa z regulacją ciśnienia. Zapewnia dobrą ochronę przed odleżynami osób obłożnie chorych, długotrwale lub terminalnie unieruchomionych np. na skutek wylewu lub udaru, osób sparaliżowanych, przebywającym na oddziałach OIOM, chorych neurologicznie.

Cechy materaca rurowego:

- odpinane rury, cykl – 12 minut.
- maksymalna masa użytkownika: 150 kg

Podkład:

- wymiary: 186 x 80 x 8,5 cm – 22 komory
- skład komora powietrzna: PU
- waga podkładu: 4,5-5 kg
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie

Pompa (tworzywo sztuczne):

- zasilanie: 220V AC / 50Hz / 10W
- wydajność: 5-7 litrów / min.
- zakres ciśnienia: 50 mmHg - 120 mmHg
- czas cyklu: 12 min
- rozmiar: 27,5 x 12 x 10 cm
- waga: 1 kg
- poziom hałasu 40 dB



(HF6008) Materac zmiennociśnieniowy z pompą

Materac zmiennociśnieniowy z pompą, rurowy. Zapewni odpowiednią ochronę dla obłożnie chorych, długotrwale lub czasowo unieruchomionych, np. osób sparaliżowanych, chorych po udarze czy wylewie, chorych neurologicznie oraz osobom przebywającym na OIOMIE.

Cechy materaca rurowego:

odpinane rury, funkcja wentylacji, cykl – 12 minut
zawór CPR umożliwiający szybkie opróżnienie materaca
w przypadkach nagłych
maksymalna masa użytkownika: 135 kg

Podkład:

- wymiary: 200 x 90 x 20,5 – 20 komór
- 8 rur wentylowanych
- skład pokrowiec na materac: nylon PU
- skład komory powietrzne: Nylon TPU
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie, wraz z dodatkową komorą
- pokrowiec na materac
- waga podkładu: 8 kg

Pompa (aluminium):

- zasilanie: 220V/50Hz
- wydajność: 6-8 litrów / min
- zakres ciśnienia: 50 mmHg - 120 mmHg
- czas cyklu: 12 min
- rozmiar: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- waga: 1,6 kg
- poziom hałasu 30 dB

Pompa ma CPC, może zatrzymywać powietrze po wyłączeniu zasilania. Pompa posiada system alarmu niskiego ciśnienia.



MATERAC BĄBELKOWY XI(N)

Materac pneumatyczny, zmiennociśnieniowy, bąbelkowy, pompa z regulacją ciśnienia. Wygodny i ekonomiczny materac dobrze chroniący przed powstaniem odleżyn. Minimalizacja wibracji.

Podkład:

- wymiary (materac napompowany): 200 cm (L) x 90 cm (W) x 7 cm (H)
- materiał: PVC medyczne, wysokoelastyczne
- grubość PVC: 0,30 mm
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie
- wąż 1.2 m
- 130 komór
- waga: 1,8 kg
- maksymalna masa użytkownika: 130 kg

Pompa (tworzywo sztuczne)

- wymiary: 27,5 x 12 x 10 cm
- zasilanie: 220V/50Hz, 7W
- wydajność: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- czas cyklu: 12 min.
- waga: 1 kg
- Poziom hałasu 40 dB



MATERAC BĄBELKOWY XI(ALU)

Materac pneumatyczny, zmiennociśnieniowy, bąbelkowy, pompa z regulacją ciśnienia. Wygodny i ekonomiczny materac dobrze chroniący przed powstaniem odleżyn. Wyjątkowo cichy, aluminiowa osłona silnika pompy. Minimalizacja wibracji.

Podkład:

- wymiary (materac napompowany): 200 cm (L) x 90 cm (W) x 7 cm (H)
- materiał: PVC klasy medycznej, wysoce elastyczny
- grubość PVC: 0,30 mm
- zestaw naprawczy oraz wężyk w zestawie
- wąż 1.2 m
- 130 komór
- waga: 1,8 kg
- maksymalna masa użytkownika: 130 kg

Pompa (wkład aluminiowy, bardzo cicha):

- wymiary: 27,5 x 12 x 10 cm
- zasilanie: 220V/50Hz, 7W
- wydajność: 6-8 l/min.
- 50mmHg - 110 mmHg
- czas cyklu: 12 min.
- waga: 1.1 kg
- Poziom hałasu 28 dB



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ
WAGĘ UŻYTKOWNIKA!**

Thank you for purchasing the mattresses we offer. Please read these instructions before use.

To avoid an accident please:

1. connect the pump to the correct type of electrical outlet (220-230V / 50 Hz).
2. remove the plug from the socket whenever the pump is not running.
3. do not position the pump where it could come into contact with water.
4. not touching the pump and disconnecting it from the mains if it gets wet.
- (5) Please keep your proof of purchase of the mattress (receipt, bill or invoice). You will need it in case you need to contact our service.

To avoid injury and fire:

1. the pump should never be left running unattended.
2. constant supervision is necessary if the pump is used near children or invalids.
- 3 The pump may only be used for the purpose for which it is intended. Do not attach unauthorised accessories.
- (4) Do not use a pump with a damaged cord or plug if it is not working properly, has been dropped from a great height, damaged or wet. Such a pump must be returned to the point of purchase, who will forward it for service.
5. keep the cable away from hot surfaces.
6. do not position the pump where the cable or hoses/tubes may present a hazard to persons unfamiliar with their use.

When disconnecting from a socket, please pull the plug, not the cable.

8 Do not clog the pump filter. Do not place the pump on a soft surface where the filter could become blocked.

The filter must be free of debris such as hair, dander etc.

9. consult your doctor before use.

Preparation for use and use

Note: The mattress is fitted with a pad specially adapted to the pump. Use of any other pad may result in malfunction of the set.

- 1 Place the mattress on the bed. Pay attention to the direction mattress. The air tube inlet points should be located is at your feet.
2. check that all chambers are connected (does not apply to bubble model).
- 3 Set the switch to the off - "0" position.
4. connect the pump to the mains.
5. connect the tubing to the pump by pushing it firmly into place into the air outlets located on the side of the pump.
- 6 Place the pump on a firm surface or hang it from the hinges on the bottom of the pump.
- 7 The location where the pump is set up must be clean. Dirt, such as dust or hair, can block the filter.
- 8 Arrange the tubes so that they are not pinched or kinked.
9. turn the switch to the on position - "1".
10. Set the pressure regulator to maximum. This will reduce the pumping time of the mattress, which takes about 15- 20 min.
11. Inflate the mattress to the doctor-recommended pressure or the most comfortable level for the patient. Ensure the mattress is not too soft when pressure is lowered, and prevent the patient from pressing body parts against the mattress base. If unsure about the appropriate pressure, leaving the mattress at the maximum pressure is an option.
12. Some tube mattress models feature a "STATIC" function. In this mode, all chambers receive constant air pressure, deactivating alternating pressure mode. Use the "STATIC" function for specific purposes (e.g., washing or transporting patients), but note that it reduces the mattress's anti-decubitus properties.

NOTE: When connecting the pump to a mattress with STATIC function, leave the centre hole in the pump free.

NOTE: If the patient is on the mattress and no activities are carried out around the patient, the „STATIC" function must be OFF. Failure to do so may result in pressure sores.

Consult your doctor for precise usage instructions and optimal pressure. The set induces a 'continuous motion' effect, promoting pressure changes on specific body areas, continuous muscle massage, and improved blood flow. This mattress serves as a valuable tool for pressure sore prevention. Typically, alternate chambers inflate and empty, with a reversal occurring after about 5 - 10 minutes.



**NOTE: DO NOT MOVE THE MATTRESS (INFLATED/UNINFLATED) WHILE THE PATIENT IS ON IT.
ATTENTION: THIRD-PERSONS SHOULD NOT BE SITTING (sitting, lying) ON THE INFLATED MATERIAL WHEN A SICK PERSON IS ON IT.**

NOTE: DURING THE ENTIRE PERIOD WHEN THE PATIENT IS ON THE MATTRESS, THE PUMP MUST BE IN OPERATION!

This is a condition of alternating filling and emptying of the chambers every 5-10 minutes or so.

CAUTION: SWITCHING OFF THE PUMP WHEN THE PATIENT IS ON THE MATTRESS WILL QUICKLY LEAD TO PRESSURE SORES AND ENDANGER THE PATIENT'S HEALTH!

NOTE: IF YOU FIND THAT THE CHAMBERS ARE NOT ALTERNATELY FILLED WITH AIR AND EMPTIED EVERY APPROX. 5-10 MINUTES, CONTACT THE SERVICE DEPARTMENT!

End of use (when the sick person is not on the mattress)

1. flip the switch to the off position.
2. disconnect the tubes from the air outlet to allow the remaining air in the mattress to escape.

Cleaning and storage

Disconnect the pump from the mains. Wipe all accessible surfaces with a wet cloth and liquid for cleaning and then with a cloth soaked in clean water. The pump must be completely dry before switching on.

Notes:

1. use of isopropyl alcohol or solvents may damage the pump.
2. Ensure the pump is dry before restarting. Wash the waterproof mattress cover (selected models) by hand or in a machine at max. 40°C, letting it dry completely. Clean the mattress (mattress pad) with soapy water or detergent, wiping it thoroughly and allowing complete drying. Do not boil, tumble-dry, bleach, dry-clean, iron, or compress the mattress. Avoid contact with alcohol or oily substances to prevent damage. UV light can be used for decontamination. Before storing, fold the mattress, ensuring it's entirely dry to prevent mold. Store the mattress in a dry, cool, shaded place.

Chamber replacement (for tube mattresses)

If one of the air chambers is damaged, it should be replaced with the spare included in the package.

1. To do this, switch off the pump, disconnect the cable from the mains socket.
2. let the air out of the mattress.
3. Detach the damaged air chamber.
4. Pull the air line out of the air line connector on either side of the damaged air chamber.
5. Remove the damaged air chamber from the mattress straps and replace it with a spare.
6. the air duct connector should be placed in the air ducts so that they fit properly, as before the ducts were disconnected.
7. Fasten the fitted air chamber.

Problem solving

If problems occur, please consult this section. If this does not help please contact your point of sale. Please do not attempt to repair the pump yourself or open it. There is a risk of electric shock.

I. The pump does not operate even though the switch is in the "on" position.

- a) Is the cable connected to the mains and also to the pump? If not, it should be connected.
- b) Is there voltage on the mains? If not, determine the reason for the lack of voltage.
- c) Is the cable damaged? If so, replace the cable.

II. The pump is working, but the mattress pumps slowly or does not reach the desired pressure.

- a) Is the pressure regulator set at the correct pressure? If not, it should be adjusted accordingly.
- b) Are the tubes inserted properly into the air outlets on the pump? If not, tighten them so that there is no air loss.
- c) Are the tubes bent or crushed? If so, straighten the tubes.
- d) Is one of the chambers leaking air? If so, depending on the model, seal the hole with the supplied patch, replace the chamber with a spare, and contact the dealer if the spare parts are not available (out of stock).
- e) Is there a loss of air inside the pump (loud hissing sound)? If so, return the pump for repair.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling . Contraindications to remaining in a supine position.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals with conditions for which this device is intended (see the instructions' intended use section) can buy it independently or on professional recommendation. Whether self-purchased or recommended by a doctor/ therapist/specialist, consider device sizes, functions, variants, indications, contraindications, and manufacturer-provided information.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- (a) the death of a patient, user or other person; or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

Report the mentioned 'serious incident' to the manufacturer and the competent authority in the user or patient's resident Member State. In Poland, contact the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

NOTES:

If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, stop using the device and consult a healthcare professional.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

This medical device is an electrical product - handle in a manner appropriate for the disposal of electrical and electronic equipment.

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly. It is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

(HF6002/HF6P01) E TUBULAR MATTRESS XI (ALU 18 R)

Pneumatic tubular mattress with aluminum pump and pressure control, offering effective pressure sore prevention for bedridden, long-term, or terminally immobile patients, including those recovering from strokes, paralyzed individuals, ICU patients, and neurological cases.

Features of the tube mattress:

- detachable tubes, ventilation function, cycle - 12 minutes.
- CPR valve for rapid deflation of the mattress in case of emergency
- maximum user weight: 150 kg

Primer:

- dimensions: 200 x 90 x 11.5 cm - 18 cells
- composition of the mattress cover: PU cover
- Air chamber composition: Nylon PVC
- repair kit and hose included, with additional chamber
- mattress cover
- underlay weight: 5.5 -6.5 kg



Pump (aluminium):

- power supply: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacity: 6-8 litres/min.
- pressure range: 50 mmHg - 120 mmHg
- cycle time: 12 min
- size: 27.5 x 12 x 10 cm
- weight: 1.1 kg
- noise level 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E TUBULAR MATTRESS XI (ALU)

Pneumatic tubular mattress with aluminum pump and pressure control, offering effective pressure sore prevention for bedridden, long-term, or terminally immobile patients, such as those recovering from strokes, paralyzed individuals, ICU patients, and neurological cases.

Features of the tube mattress:

- detachable tubes, ventilation function, cycle - 8 minutes
- CPR valve for quick deflation of the mattress in case of emergency
- maximum user weight: 150 kg

Primer:

- dimensions: 190 x 85 x 11.5 cm - 17 cells
- 4 ventilated tubes
- composition of mattress cover: nylon PU
- Air chamber composition: PVC
- repair kit and hose included, with additional chamber
- mattress cover
- backing weight: 5-5.5 kg



Pump (aluminium):

- power supply: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacity: 6-8 litres/min.
- pressure range: 50 mmHg - 120 mmHg
- cycle time: 12 min
- size: 27.5 x 12 x 10 cm
- weight: 1.1 kg
- noise level 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E TUBULAR MATTRESS XI (EKO)

Pneumatic mattress with alternating pressure, tubular design, and aluminum pump with pressure control. Offers effective protection against pressure sores for bedridden, chronically, or terminally immobile individuals, such as those recovering from strokes, paralyzed individuals, ICU patients, and neurological cases.

Features of the tube mattress:

- detachable tubes, cycle - 12 minutes.
- maximum user weight: 150 kg

Primer:

- dimensions: 186 x 80 x 8.5 cm - 22 cells
- composition of air chamber: PVC
- backing weight: 4.5-5 kg
- repair kit and hose included



Pump (plastic)

- power supply: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacity: 5-7 litres/min.
- pressure range: 50 mmHg - 120 mmHg
- cycle time: 12 min
- size: 27.5 x 12 x 10 cm
- weight: 1 kg
- noise level 40 dB

(HF6008) Alternating pressure mattress with pump

Alternating pressure mattress with pump, tubular. Provides adequate protection for bedridden patients, long term or temporarily immobile, e.g. paralysed persons, patients after a stroke, neurological patients and people in the ICU.

Features of the tube mattress:

detachable tubes, ventilation function, cycle - 12 minutes
CPR valve for rapid deflation of the mattress in case of emergency
maximum user weight: 165 kg

Primer:

- dimensions: 200 x 90 x 20.5 - 20 cells
- 8 ventilated tubes
- composition of mattress cover: nylon PU
- Air chamber composition: Nylon TPU
- repair kit and hose included, with additional chamber
- mattress cover
- backing weight: 8 kg



Pump (aluminium):

- power supply: 220V/50Hz
- capacity: 6-8 litres / min
- pressure range: 50 mmHg - 120 mmHg
- cycle time: 12 min
- size: 27.5 x 13.5 x 9 cm
- weight: 1.6 kg
- noise level 30 dB

The pump has a CPC, it can retain air when the power is switched off. The pump has a low pressure alarm system.

BUBBLE MATTRESS XI(N)

Inflatable, alternating-pressure, bubble mattress, pressure-controlled pump. Comfortable and economical A mattress that provides good protection against the development of pressure sores. Minimises vibrations.

Primer:

- Dimensions (mattress inflated): 200 cm (L) x 90 cm (W) x 7 cm (H)
- material: medical grade PVC, highly elastic
- thickness of PVC: 0.30 mm
- repair kit and hose included
- 1.5 m hose
- 130 chambers
- weight: 1.8 kg
- maximum user weight: 130 kg



Pump (plastic)

- dimensions: 27.5 x 12 x 10 cm
- power supply: 220V/50Hz, 7W
- capacity: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- cycle time: 12 min.
- weight: 1 kg
- noise level 40 dB

BUBBLE MATTRESS XI(ALU)

Inflatable, alternating-pressure, bubble mattress, pressure-controlled pump. Comfortable and economical. Mattress provides good protection against pressure sores. Extremely quiet, aluminium pump motor cover. Minimising vibration.

Primer:

- Dimensions (mattress inflated): 200 cm (L) x 90 cm (W) x 7 cm (H)
- material: medical-grade PVC, highly flexible
- thickness of PVC: 0.30 mm
- repair kit and hose included
- 1.5 m hose
- 130 chambers
- weight: 1.8 kg
- maximum user weight: 130 kg

Pump (aluminium insert, very quiet):

- dimensions: 27.5 x 12 x 10 cm
- power supply: 220V/50Hz, 7W
- capacity: 6-8 l/min.
- 50mmHg - 110 mmHg
- cycle time: 12 min.
- weight: 1.1 kg
- noise level 30 dB



THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER.

Vielen Dank, dass Sie sich für die von uns angebotenen Matratzen entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch.

Um einen Unfall zu vermeiden, bitten wir Sie:

1. Schließen Sie die Pumpe an die richtige Steckdose an (220-230V / 50 Hz).
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Pumpe nicht in Betrieb ist.
3. Stellen Sie die Pumpe nicht an einem Ort auf, an dem sie mit Wasser in Berührung kommen könnte.
4. Berühren Sie die Pumpe nicht und trennen Sie sie vom Stromnetz, wenn sie nass wird.
5. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg für die Matratze auf (Quittung, Rechnung oder Beleg). Sie benötigen ihn, falls Sie unseren Service kontaktieren müssen.

Um Verletzungen und Brände zu vermeiden:

1. Die Pumpe sollte nie unbeaufsichtigt laufen.
 2. Eine ständige Überwachung ist erforderlich, wenn die Pumpe in der Nähe von Kindern oder Behinderten verwendet wird.
 3. Die Pumpe darf nur für den bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Bringen Sie kein nicht zugelassenes Zubehör an.
 - (4) Verwenden Sie keine Pumpe mit beschädigtem Kabel oder Stecker, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert, aus großer Höhe fallen gelassen wurde, beschädigt oder nass ist. Eine solche Pumpe muss an die Verkaufsstelle zurückgegeben werden, die sie zur Wartung weiterleitet.
 5. Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
 6. Stellen Sie die Pumpe nicht an einem Ort auf, an dem das Kabel oder die Schläuche eine Gefahr für Personen darstellen können, die mit ihrer Verwendung nicht vertraut sind.
- Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie bitte am Stecker, nicht am Kabel.
- 8 Der Pumpenfilter darf nicht verstopfen. Stellen Sie die Pumpe nicht auf eine weiche Oberfläche, wo der Filter verstopft werden könnte. Der Filter muss frei von Verunreinigungen wie Haaren, Hautschuppen usw. sein.
9. Konsultieren Sie vor der Anwendung Ihren Arzt.

Vorbereitung für den Gebrauch und Verwendung

Hinweis: Die Matratze ist mit einer speziell auf die Pumpe abgestimmten Auflage ausgestattet. Die Verwendung eines anderen Polsters kann zu einer Fehlfunktion des Sets führen.

1. Legen Sie die Matratze auf das Bett. Achten Sie auf die Richtung Matratze. Die Einlasspunkte der Luftschläuche sollten sich an den Beinen befinden.
2. prüfen, ob alle Kammern angeschlossen sind (gilt nicht für Blasenmodell).
- 3 Stellen Sie den Schalter in die Aus-Stellung "0".
4. Schließen Sie die Pumpe an das Stromnetz an.
5. Schließen Sie die Schläuche an die Pumpe an, indem Sie sie fest eindrücken. in die Luftauslässe an der Seite der Pumpe.
6. Stellen Sie die Pumpe auf eine feste Unterlage oder hängen Sie sie an den Scharnieren an der Unterseite der Pumpe auf.
7. Der Ort, an dem die Pumpe aufgestellt wird, muss sauber sein. Schmutz, wie Staub oder Haare, kann den Filter verstopfen.
8. Ordnen Sie die Rohre so an, dass sie nicht eingeklemmt oder geknickt werden.
9. Schalten Sie den Schalter auf die Position "1" ein.
10. Stellen Sie den Druckregler auf Maximum. Dadurch verkürzt sich die Pumpzeit der Matratze, die etwa 15 bis 20 Minuten beträgt.
11. Wenn die Matratze aufgepumpt ist, stellen Sie den vom Arzt empfohlenen Druck ein oder, wenn der Patient mit Ihnen in Kontakt ist, den Druck, der den größten Komfort bietet. Es ist wichtig, dass die Matratze beim Absenken des Drucks nicht zu weich ist und dass der Patient keinen Teil seines Körpers gegen die Matratzenunterlage drückt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welcher Druck angemessen ist, können Sie den maximalen Druck dauerhaft in der Matratze belassen.
12. Ausgewählte Schlauchmatratzenmodelle verfügen über eine „STATIC“-Funktion. Im statischen Modus werden alle Kammern mit einem konstanten Druck versorgt, der variable Druckmodus ist deaktiviert. Die „STATIC“-Funktion sollte für besondere Zwecke (z. B. Waschen von Patienten, Transport von Patienten) verwendet werden.



Bei eingeschalteter „STATIC“-Funktion sind die Anti-Dekubitus-Eigenschaften der Matratze reduziert.

HINWEIS: Wenn Sie die Pumpe an eine Matratze mit STATIC-Funktion anschließen, lassen Sie das mittlere Loch in der Pumpe frei.

HINWEIS: Wenn der Patient auf der Matratze liegt und keine Aktivitäten um den Patienten herum ausgeführt werden, muss die Funktion „STATIC“ ausgeschaltet sein. Andernfalls kann es zu Druckgeschwüren kommen.

Für genaue Anweisungen zur richtigen Anwendung und zum optimalen Druck wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Das Set erzeugt einen "kontinuierlichen Bewegungseffekt", der den Druck auf bestimmte Körperregionen verändert, eine kontinuierliche Muskelmassage bewirkt und die Durchblutung verbessert. Die Matratze ist somit ein gutes Mittel zur Vorbeugung von Druckgeschwüren. Die meiste Zeit über ist jede zweite Kammer der Matratze aufgeblasen und jede zweite Kammer leer. Das ist normal, und nach etwa 5 - 10 Minuten sollte sich die Situation umkehren und die Kammer, die leer war, sollte sich aufblasen und der Druck in der Kammer, die voll war, sollte abfallen.

HINWEIS: BEWEGEN SIE DIE MATRATZE (AUFGEBLASEN/UNAUFGEBLASEN) NICHT, SOLANGE DER PATIENT DARAUF LIEGT.

ACHTUNG: DRITTE PERSONEN DÜRFEN NICHT AUF DEM AUFGEBLASENEN MATERIAL SITZEN (sitzen, liegen), WENN EINE KRANKE PERSON AUF IHR IST.

HINWEIS: WÄHREND DER GESAMTEN ZEIT, IN DER DER PATIENT AUF DER MATRATZE LIEGT, MUSS DIE PUMPE IN BETRIEB SEIN!

Es handelt sich um einen Zustand, in dem sich die Kammern etwa alle 5-10 Minuten abwechselnd füllen und entleeren.

ACHTUNG: DAS AUSSCHALTEN DER PUMPE, WENN DER PATIENT AUF DER MATRATZE LIEGT, FÜHRT SCHNELL ZU DEKUBITUS UND GEFÄHRDET DIE GESUNDHEIT DES PATIENTEN!

HINWEIS: SOLLTEN SIE FESTSTELLEN, DASS DIE KAMMERN NICHT ALLE CA. 5-10 MINUTEN ABWECHSELND MIT LUFT GEFÜLLT UND ENTLEERT WERDEN, WENDEN SIE SICH AN DEN SERVICE!

Ende der Nutzung (wenn die kranke Person nicht auf der Matratze liegt)

1. Schalten Sie den Schalter in die Position "Aus".
2. Trennen Sie die Schläuche vom Luftauslass, damit die Restluft in der Matratze entweichen kann.

Reinigung und Lagerung

Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz. Alle zugänglichen Oberflächen mit einem feuchten Tuch und Flüssigkeit abwischen und anschließend mit einem in sauberem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Die Pumpe muss vor dem Einschalten vollständig trocken sein.

Anmerkungen:

1. Die Verwendung von Isopropylalkohol oder Lösungsmitteln kann die Pumpe beschädigen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe vollständig trocken ist, bevor Sie sie wieder einschalten. Der wasserdichte Matratzenbezug (ausgewählte Modelle) kann von Hand oder in der Waschmaschine bei max. 40°C. Nach dem Waschen muss er vollständig trocknen. Die Matratze (Matratzenauflage) sollte mit Seifenlauge oder Waschmittel gereinigt werden. Nach dem Waschen sollte sie gründlich abgewischt werden und vollständig trocknen. Die Matratze darf nicht gekocht, im Wäschetrockner getrocknet, gebleicht, chemisch gereinigt, gebügelt oder gepresst werden. Die Matratze (Matratzenauflage) darf nicht mit Alkohol oder anderen Substanzen in Berührung kommen. ölig. Dies kann zu Schäden an der Matratze führen. Ultraviolettes Licht kann zur Dekontaminierung der Matratzenauflage verwendet werden. Die Matratze kann vor dem Einlagern gefaltet werden, aber stellen Sie sicher, dass sie vollständig trocken ist, um Schimmelbildung auf der Matratze zu vermeiden. Die Matratze sollte an einem trockenen, kühlen und schattigen Ort gelagert werden.

Austausch der Kammern (für Schlauchmatratzen)

Wenn eine der Luftkammern beschädigt ist, sollte sie durch die in der Packung enthaltene Ersatzkammer ersetzt werden.

1. Schalten Sie dazu die Pumpe aus und ziehen Sie das Kabel aus der Steckdose.
2. Lassen Sie die Luft aus der Matratze.
3. die beschädigte Luftkammer ausbauen.
4. ziehen Sie die Luftleitung aus dem Luftleitungsanschluss auf beiden Seiten der beschädigten Luftkammer heraus.
5. Entfernen Sie die beschädigte Luftkammer von den Matratzengurten und ersetzen Sie sie durch eine

Ersatzkammer.

6. Der Luftkanalanschluss sollte so in die Luftkanäle eingesetzt werden, dass sie wie vor dem Trennen der Kanäle richtig sitzen.

7. befestigen Sie die eingebaute Luftkammer.

Lösung von Problemen

Sollten Probleme auftreten, konsultieren Sie bitte diesen Abschnitt. Sollte dies nicht helfen, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle. Bitte versuchen Sie nicht, die Pumpe selbst zu reparieren oder zu öffnen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

I. Die Pumpe arbeitet nicht, obwohl der Schalter in der Stellung "on" steht.

- Ist das Kabel an das Stromnetz und an die Pumpe angeschlossen? Wenn nicht, sollte es angeschlossen werden.
- Liegt Spannung am Netz an? Wenn nicht, ermitteln Sie die Ursache für die fehlende Spannung.
- Ist das Kabel beschädigt? Wenn ja, ersetzen Sie das Kabel.

II. Die Pumpe funktioniert, aber die Matratze pumpt langsam oder erreicht nicht den gewünschten Druck.

- Ist der Druckregler auf den richtigen Druck eingestellt? Wenn nicht, sollte er entsprechend eingestellt werden.
- Sind die Schläuche richtig in die Luftauslässe der Pumpe eingeführt? Wenn nicht, ziehen Sie sie fest, damit keine Luft verloren geht.
- Sind die Rohre verbogen oder gequetscht? Wenn ja, richten Sie die Rohre gerade.
- Tritt aus einer der Kammern Luft aus? Wenn ja, dichten Sie je nach Modell das Loch mit dem mitgelieferten Flecken ab, ersetzen Sie die Kammer durch eine Ersatzkammer und wenden Sie sich an den Händler, wenn die Ersatzteile nicht verfügbar sind (nicht auf Lager).
- Gibt es einen Luftverlust in der Pumpe (lautes zischendes Geräusch)? Wenn ja, senden Sie die Pumpe zur Reparatur ein.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung verhindern. Kontraindikationen für das Verbleiben in Rückenlage.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Anleitung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
 - eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
 - eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit
- Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

ANMERKUNGEN:

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des medizinischen Geräts feststellen, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an einen Arzt.

WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Bei diesem Medizinprodukt handelt es sich um ein elektrisches Produkt - behandeln Sie es in einer für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten geeigneten Weise.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Komponenten korrekt zusammengebaut wurden. Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

(HF6002/HF6P01) E ROHRMATRATZE XI (ALU 18 R)

Pneumatische, druckvariable Schlauchmatratze, Aluminiumpumpe mit Druckregelung. Bietet guten Schutz vor Druckgeschwüren für bettlägerige, langzeit- oder tödlich immobile Patienten, z. B. infolge eines Schlaganfalls, gelähmte Patienten, Intensivpatienten, neurologische Patienten.

Merkmale der Schlauchmatratze:

- Abnehmbare Schläuche, Belüftungsfunktion, Zyklus - 12 Minuten.
- CPR-Ventil für eine schnelle Entleerung der Matratze in Notfällen
- maximales Benutzergewicht: 150 kg

Grundierung:

- Abmessungen: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 Fächer
- Zusammensetzung des Matratzenbezugs: PU-Bezug
- Zusammensetzung der Luftkammer: Nylon PVC
- inklusive Reparaturset und Schlauch, mit zusätzlicher Kammer
- Matratzenbezug
- Gewicht der Unterlage: 5,5 - 6,5 kg



Pumpe (Aluminium):

- Stromversorgung: 220V AC / 50Hz / 10W
- Leistung: 6-8 Liter/min.
- Druckbereich: 50 mmHg - 120 mmHg
- Zykluszeit: 12 Minuten
- Größe: 27,5 x 12 x 10 cm
- Gewicht: 1,1 kg
- Geräuschpegel 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E ROHRMATRATZE XI (ALU)

Pneumatische, druckvariable Schlauchmatratze, Aluminiumpumpe mit Druckregelung. Bietet guten Schutz vor Druckgeschwüren für bettlägerige, langzeit- oder tödlich immobile Patienten, z. B. infolge eines Schlaganfalls, gelähmte Patienten, Intensivpatienten, neurologische Patienten.

Merkmale der Schlauchmatratze:

- abnehmbare Schläuche, Belüftungsfunktion, Zyklus - 8 Minuten
- CPR-Ventil für eine schnelle Entleerung der Matratze im Notfall
- maximales Benutzergewicht: 150 kg

Grundierung:

- Abmessungen: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 Fächer
- 4 belüftete Rohre
- Zusammensetzung des Matratzenbezugs: Nylon PU
- Zusammensetzung der Luftkammer: PVC
- inklusive Reparaturset und Schlauch, mit zusätzlicher Kammer
- Matratzenbezug
- Gewicht des Rückens: 5-5,5 kg



Pumpe (Aluminium):

- Stromversorgung: 220V AC / 50Hz / 10W
- Leistung: 6-8 Liter/min.
- Druckbereich: 50 mmHg - 120 mmHg
- Zykluszeit: 12 Minuten
- Größe: 27,5 x 12 x 10 cm
- Gewicht: 1,1 kg
- Geräuschpegel 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E ROHRMATRATZE XI (EKO)

Pneumatische Matratze, variabler Druck, Rohrpumpe aus Aluminium mit Druckregelung. Bietet gute Schutz vor Dekubitus bei bettlägerigen, chronisch oder dauerhaft immobilen Personen, z. B. infolge von Schlaganfall, gelähmte Menschen, Menschen auf der Intensivstation, neurologische Patienten.

Merkmale der Schlauchmatratze:

- abnehmbare Rohre, Zyklus - 12 Minuten.
- maximales Benutzergewicht: 150 kg

Grundierung:

- Abmessungen: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 Fächer
- Zusammensetzung der Luftkammer: PVC
- Gewicht der Rückwand: 4,5-5 kg
- inklusive Reparaturset und Schlauch

Pumpe (Kunststoff) :

- Stromversorgung: 220V AC / 50Hz / 10W
- Leistung: 5-7 Liter/Min.
- Druckbereich: 50 mmHg - 120 mmHg
- Zykluszeit: 12 Minuten
- Größe: 27,5 x 12 x 10 cm
- Gewicht: 1 kg
- Geräuschpegel 40 dB



(HF6008) Variable Druckmatratze mit Pumpe

Matratze mit variablem Druck und Pumpe, röhrenförmig. Bietet angemessenen Schutz für bettlägerige Patienten, langfristig oder vorübergehend bewegungsunfähig, z. B. gelähmte Personen, Patienten nach einem Schlaganfall, neurologische Patienten und Menschen auf der Intensivstation.

Merkmale der Schlauchmatratze:

- abnehmbare Schläuche, Lüftungsfunktion, Zyklus - 12 Minuten
- CPR-Ventil zur schnellen Entleerung der Matratze im Notfall
- maximales Benutzergewicht: 165 kg

Grundierung:

- Abmessungen: 200 x 90 x 20,5 - 20 Kammern
- 8 belüftete Rohre
- Zusammensetzung des Matratzenbezugs: Nylon PU
- Zusammensetzung der Luftkammer: Nylon TPU
- inklusive Reparaturset und Schlauch, mit zusätzlicher Kammer
- Matratzenbezug
- Gewicht der Rückwand: 8 kg

Pumpe (Aluminium):

- Stromversorgung: 220V/50Hz
- Leistung: 6-8 Liter / min
- Druckbereich: 50 mmHg - 120 mmHg
- Zykluszeit: 12 Minuten
- Größe: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- Gewicht: 1,6 kg
- Geräuschpegel 30 dB

Die Pumpe ist mit einem CPC ausgestattet und kann bei abgeschaltetem Strom Luft zurückhalten. Die Pumpe ist mit einem Niederdruck-Alarmsystem ausgestattet.



BLASENMATRATZE XI(N)

Aufblasbare Luftmatratze mit variablem Druck, Pumpe mit Druckkontrolle. Bequem und wirtschaftlich
Eine Matratze, die einen guten Schutz gegen die Entstehung von Druckgeschwüren bietet. Sie minimiert
Vibrationen.

Grundierung:

- Abmessungen (Matratze aufgeblasen): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- Material: medizinisches PVC, hochelastisch
- Dicke von PVC: 0,30 mm
- inklusive Reparaturset und Schlauch
- 1,5 m Schlauch
- 130 Kammern
- Gewicht: 1,8 kg
- maximales Benutzergewicht: 130 kg

Pumpe (Kunststoff)

- Abmessungen: 27,5 x 12 x 10 cm
- Stromversorgung: 220V/50Hz, 7W
- Leistung: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- Zykluszeit: 12 min.
- Gewicht: 1 kg
- Geräuschpegel 40 dB



LUFTMATRATZE XI(ALU)

Aufblasbare Luftmatratze mit variablem Druck und druckgesteuerter Pumpe. Bequem und wirtschaftlich
Die Matratze bietet einen guten Schutz vor Dekubitus. Extrem leise, Pumpenmotorabdeckung aus Aluminium.
Minimierung von Vibrationen.

Grundierung:

- Abmessungen (Matratze aufgeblasen): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- Material: PVC in medizinischer Qualität, hochflexibel
- Dicke von PVC: 0,30 mm
- inklusive Reparaturset und Schlauch
- 1,5 m Schlauch
- 130 Kammern
- Gewicht: 1,8 kg
- maximales Benutzergewicht: 130 kg

Pumpe (Aluminiumeinsatz, sehr leise):

- Abmessungen: 27,5 x 12 x 10 cm
- Stromversorgung: 220V/50Hz, 7W
- Leistung: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- Zykluszeit: 12 min.
- Gewicht: 1,1 kg
- Geräuschpegel 28 dB



**DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE
GEWICHT DES BENUTZERS AN.**

Děkujeme vám za nákup matrací, které nabízíme. Před použitím si prosím přečtete tyto pokyny.

Abyste se vyhnuli nehodě:

1. připojte kompresor do správného typu elektrické zásuvky (220-230 V / 50 Hz).
2. vyjměte zástrčku ze zásuvky vždy, když kompresor neběží.
3. neumísťujte kompresor na místa, kde by mohlo přijít do styku s vodou.
4. nedotýkejte se kompresoru a odpojte jej od elektrické sítě, pokud se namočí.
5. Ušchovejte si prosím doklad o koupi matrace (účtenku, účet nebo fakturu). Budete jej potřebovat v případě, že budete potřebovat kontaktovat náš servis.

Aby nedošlo ke zranění a požáru:

1. Kompresor by nikdy nemělo být ponechán v chodu bez dozoru.
2. Pokud je kompresor používán v blízkosti dětí nebo invalidů, je nutný neustálý dohled.
3. Kompresor se smí používat pouze k účelu, ke kterému je určeno. Nepřipojujte k němu neschválené příslušenství.
4. Nepoužívejte kompresor s poškozeným kabelem nebo zástrčkou, pokud nefunguje správně, byl upuštěn z velké výšky, poškozen nebo mokrý. Takový kompresor musí být vrácen do místa nákupu, které jej předá do servisu.
5. Kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů.
6. Neumisťujte kompresor na místa, kde by kabel nebo hadice mohly představovat nebezpečí pro osoby, které nejsou obeznámeny s jejich používáním.
7. Při odpojování ze zásuvky vytáhněte zástrčku – netahejte za kabel.
8. Neucpávejte filtr kompresoru. Neumisťujte kompresor na měkký povrch, kde by se mohl filtr ucpat. Filtr musí být zbaven nečistot, jako jsou vlasy, chlupy apod.
9. Před použitím se poraďte se svým lékařem.

Příprava k použití a použití

Poznámka: Matrace je vybavena podložkou speciálně přizpůsobenou pro kompresor. Použití jiné podložky může mít za následek nesprávnou funkci soupravy.

1. Položte matraci na postel. Dávejte pozor na směr matrace. Přívodní body vzduchové trubice by měly být umístěny nohou.
2. Zkontrolujte, zda jsou připojeny všechny komory (neplatí pro bublinkový model).
3. Nastavte přepínač do polohy "0".
4. Připojte čerpadlo k elektrické síti.
5. Připojte hadičku ke kompresoru tak, že ji pevně zatlačíte na místo do vývodů vzduchu umístěných na boku kompresoru.
6. Umístěte kompresor na pevný povrch nebo jej zavěste na závěsy na spodní straně čerpadla.
7. Místo, kde je kompresor postaven, musí být čisté. Nečistoty, jako je prach nebo vlasy, mohou zablokovat filtr.
8. Uspořádejte hadičky a kabely tak, aby nebyly skřípnuté nebo zalomené.
9. Přepněte přepínač do polohy zapnuto - "1".
10. Nastavte regulátor tlaku na maximum. Tím se zkrátí doba nafouknutí matrace, která trvá přibližně 15- 20 min.
11. Po nafouknutí matrace nastavte tlak doporučený lékařem, nebo pokud je pacient v kontaktu s vámi, nastavte tlak, který poskytuje největší pohodlí. Je důležité, aby matrace nebyla při snižování tlaku příliš měkká a aby pacient netlačil žádnou částí těla na podložku matrace. Pokud máte pochybnosti o tom, jaký tlak je vhodný, je možné ponechat maximální tlak v matraci trvale.
12. Vybrané modely trubkových matrací mají funkci „STATIC“. Ve statickém režimu jsou všechny komory naplněné vzduchem o konstantním tlaku, režim proměnlivého tlaku je deaktivován. Funkci „STATIC“ je třeba používat pro speciální účely (např. mytí pacientů, převoz pacientů). Je-li zapnuta funkce „STATIC“, jsou antidekubitní vlastnosti matrace sníženy.

POZNÁMKA: Při připojování kompresoru k matraci s funkcí STATIC ponechte středový otvor v čerpadle volný.

POZNÁMKA: Pokud pacient leží na matraci a v jeho okolí se neprovádějí žádné činnosti, musí být funkce „STATIC“ vypnutá. V opačném případě může dojít ke vzniku proleženin.

Přesné pokyny k vhodnému použití a optimálnímu tlaku získáte od svého lékaře. Sada vytváří efekt "kontinuálního pohybu", který zajišťuje změny tlaku na specifické oblasti těla a zároveň poskytuje nepřetržitou



masáž svalů a zlepšuje průtok krve. Matrace je tak dobrým nástrojem pro prevenci proleženin. Většinu času je každá druhá komora matrace nafouknutá a každá další komora je prázdná. To je normální a přibližně po 5-10 minutách by se situace měla obrátit a komora, která byla prázdná, by se měla nafouknout a tlak v komoře, která byla plná, by měl klesnout.

POZNÁMKA: MATRACI (NAFOUKNUTOU/NENAFUKNUTOU) NEPŘEMISŤUJTE, DOKUD NA NÍ PACIENT LEŽÍ.

POZOR: TŘETÍ OSOBY NESMÍ SEDĚT (sedět, ležet) NA NAFUKOVANÉM MATERIÁLU, KDYŽ JE NA NĚM NEMOCNÁ OSOBA.

POZNÁMKA: PO CELOU DOBU, KDY JE PACIENT NA MATRACI, MUSÍ BÝT PUMPA V PROVOZU!

Jedná se o stav střídavého plnění a vyprazdňování komor přibližně každých 5-10 minut.

UPOZORNĚNÍ: VYPNUTÍ PUMPY, KDYŽ JE PACIENT NA MATRACI, VEDE K RYCHLÉMU VZNIKU PROLEŽENIN A OHROŽENÍ ZDRAVÍ PACIENTA!

POZNÁMKA: POKUD ZJISTÍTE, ŽE KOMORY NEJSOU STŘÍDAVĚ PLNĚNY VZDUCHEM A VYPRAZDŇOVÁNY KAŽDÝCH CCA 5-10 MINUT, KONTAKTUJTE SERVISNÍ ODDĚLENÍ!

Konec používání (když nemocný není na matraci)

1. Přepněte vypínač do vypnuté polohy.
2. Odpojte trubky od výstupu vzduchu, aby mohl uniknout zbývající vzduch v matraci.

Čištění a skladování

Odpojte kompresor od elektrické sítě. Otřete všechny přístupné povrchy mokrým hadříkem a tekutinou určenou k čištění a poté hadříkem namočeným v čisté vodě. Před zapnutím musí být čerpadlo zcela suché.

Poznámky:

1. Použití isopropylalkoholu nebo rozpouštědel může čerpadlo poškodit.
2. Před opětovným zapnutím se ujistěte, že je čerpadlo zcela suché. Voděodolný potah matrace (vybrané modely) lze prát ručně nebo v pračce na max. 40°C. Po vyprání by se měl nechat zcela uschnout. Matraci (potah matrace) je třeba čistit mýdlovou vodou nebo pracím prostředkem. Po vyprání by se měla důkladně otřít a nechat zcela uschnout. Matrace se nesmí vařit, sušit v bubnové sušičce, bělit, chemicky čistit, žehlit ani lisovat. Matrace (matracová podložka) nesmí přijít do styku s alkoholem nebo mastnými látkami. To může vést k poškození matrace. K dekontaminaci matracové podložky lze použít ultrafialové světlo. Matraci lze před uskladněním složit, ale ujistěte se, že je zcela suchá, aby se na matraci neobjevily plísně. Matrace by měla být skladována na suchém, chladném a stinném místě.

Výměna komory (u trubkových matrací)

Pokud je jedna ze vzduchových komor poškozena, je třeba ji vyměnit za náhradní, která je součástí balení.

1. Za tímto účelem vypněte čerpadlo, odpojte kabel od sítové zásuvky.
2. Vypusťte z matrace vzduch.
3. Odpojte poškozenou vzduchovou komoru.
4. Vytáhněte vzduchové potrubí z konektoru vzduchového potrubí na obou stranách poškozené vzduchové komory.
5. Vyměňte poškozenou vzduchovou komoru z popruhů matrace a nahradte ji náhradní.
6. Konektor vzduchového kanálu by měl být umístěn do vzduchových kanálů tak, aby správně zapadl, jako před odpojením kanálů.
7. Připevněte namontovanou vzduchovou komoru.

Řešení problémů

Pokud se vyskytnou problémy, nahleďte do této části. Pokud to nepomůže, obraťte se na prodejní místo. Nepokoušejte se čerpadlo sami opravovat ani otevírat. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

I. Kompresor nepracuje, přestože je spínač v poloze "zapnuto".

- a) Je kabel připojen k síti a také ke kompresoru? Pokud ne, měl by být připojen.
- b) Je v síti napětí? Pokud ne, zjistěte příčinu nedostatku napětí.
- c) Je kabel poškozený? Pokud ano, vyměňte kabel.

II. Kompresor funguje, ale matrace čerpá pomalu nebo nedosahuje požadovaného tlaku.

- a) Je regulátor tlaku nastaven na správný tlak? Pokud ne, měl by být odpovídajícím způsobem nastaven.

- b) Jsou hadičky správně zasunuty do výstupů vzduchu na kompresoru? Pokud ne, utáhněte je tak, aby nedocházelo ke ztrátám vzduchu.
- c) Jsou hadičky ohnuté nebo zkroucené? Pokud ano, trubky narovnejte.
- d) Uniká z jedné z komor vzduch? Pokud ano, v závislosti na modelu utěsněte otvor dodanou záplatou, vyměňte komoru za náhradní, a pokud nejsou náhradní díly k dispozici (nejsou skladem), kontaktujte prodejce.
- e) Dochází k úniku vzduchu uvnitř kompresoru (hlasitý syčivý zvuk)? Pokud ano, vraťte čerpadlo k opravě.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci. Kontraindikace pro setrvání v poloze na zádech.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poradte se s lékařem.

JAK VÝROBEK ZLIKVIDOVAT

Tento zdravotnický prostředek je elektrický výrobek - nakládejte s ním způsobem vhodným pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny. Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

(HF6002/HF6P01) E TRUBKOVÁ MATRACE XI (ALU 18 R)

Pneumatická, trubková matrace s proměnlivým tlakem, hliníkový kompresor s regulací tlaku. Poskytuje dobrou ochranu proti proleženinám u pacientů upoutaných na lůžko, dlouhodobě nebo terminálně imobilních, např. v důsledku cévní mozkové příhody nebo mrtvice, ochrnutých pacientů, pacientů na jednotkách intenzivní péče, neurologických pacientů.

Vlastnosti trubkové matrace:

- odnímatelné trubky, funkce ventilace, cyklus - 12 minut.
- ventil CPR pro rychlé vyprázdnění matrace v případě nouze
- maximální hmotnost uživatele: 150 kg

Matrace:

- rozměry: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 příhrádek
- složení potahu matrace: PU potah
- složení vzduchové komory: Nylon PVC
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky, s přidavnou komorou
- potah matrace
- hmotnost podložky: 5,5 - 6,5 kg



Kompresor (hliníkový):

- napájení: 220V AC / 50Hz / 10W
- výkon: 6-8 litrů/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- doba cyklu: 12 min
- velikost: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnost: 1,1 kg
- hladina hluku 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E TRUBKOVÁ MATRACE XI (ALU)

Pneumatická, trubková matrace s proměnlivým tlakem, hliníkový kompresor s regulací tlaku. Poskytuje dobrou ochranu proti proleženinám u pacientů upoutaných na lůžko, dlouhodobě nebo terminálně imobilních, např. v důsledku cévní mozkové příhody nebo mrtvice, ochrnutých pacientů, pacientů na jednotkách intenzivní péče, neurologických pacientů.

Vlastnosti trubkové matrace:

- odnímatelné trubky, funkce ventilace, cyklus - 8 minut
- CPR ventil pro rychlé vyprázdnění matrace v případě nouze
- maximální hmotnost uživatele: 150 kg

Matrace:

- rozměry: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 příhrádek
- 4 větrané trubky
- složení potahu matrace: nylon PU
- složení vzduchové komory: PVC
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky, s přidavnou komorou
- potah matrace
- hmotnost podkladu: 5-5,5 kg



Kompresor (hliníkový):

- napájení: 220V AC / 50Hz / 10W
- výkon: 6-8 litrů/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- doba cyklu: 12 min
- velikost: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnost: 1,1 kg
- hladina hluku 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E TRUBKOVÁ MATRACE XI (EKO)

Pneumatická matrace s proměnlivým tlakem, trubková, hliníková pumpa s regulací tlaku. Poskytuje dobrou ochranu proti proleženinám u osob upoutaných na lůžko, chronicky nebo terminálně imobilních, např. v důsledku mrtvice nebo mozkové příhody, ochrnutí lidí, lidí na odděleních JIP, neurologičtí pacienti.

Vlastnosti trubkové matrace:

- odnímatelné trubice, cyklus - 12 minut.
- maximální hmotnost uživatele: 150 kg

Matrace:

- rozměry: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 příhrádek
- složení vzduchové komory: PVC
- hmotnost podkladu: 4,5-5 kg
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky



Kompresor (plastový):

- napájení: 220V AC / 50Hz / 10W
- výkon: 5-7 litrů/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- doba cyklu: 12 min
- velikost: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnost: 1 kg
- hladina hluku 40 dB

(HF6008) Matrace s proměnlivým tlakem a kompresorem

Matrace s proměnlivým tlakem a kompresorem, trubková. Poskytuje dostatečnou ochranu pacientům upoutaným na lůžko, dlouhodobě nebo dočasně imobilní, např. ochrnuté osoby, pacienti po mrtvici, neurologičtí pacienti a lidem na jednotce intenzivní péče.

Vlastnosti trubkové matrace:

odnímatelné trubky, funkce ventilace, cyklus - 12 minut ventil CPR pro rychlé vyprázdnění matrace v případě nouze maximální hmotnost uživatele: 165 kg

Matrace:

- rozměry: 200 x 90 x 20,5 - 20 komor
- 8 ventilovaných trubek
- složení potahu matrace: nylon PU
- složení vzduchové komory: Nylon TPU
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky, s přídatnou komorou
- potah matrace
- hmotnost podkladu: 8 kg



Kompresor (hliníkový):

- napájení: 220V/50Hz
- výkon: 6-8 litrů za minutu
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- doba cyklu: 12 min
- velikost: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- hmotnost: 1,6 kg
- hladina hluku 30 dB

Kompresor je vybaven systémem CPC, který může zadržovat vzduch i při vypnutém napájení. Kompresor je vybaven systémem signalizace nízkého tlaku.

BUBLINKOVÁ MATRACE XI(N)

Nafukovací bublinková matrace s proměnlivým tlakem, kompresor s regulací tlaku. Pohodlná a úsporná matrace, která poskytuje dobrou ochranu proti vzniku proleženin. Minimalizuje vibrace.

Matrace:

- rozměry (nafouknutá matrace): 200 cm (délka) x 90 cm (šířka) x 7 cm (výška)
- materiál: lékařské PVC, vysoce elastické
- tloušťka PVC: 0,30 mm
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky
- 1,5 m dlouhá hadice
- 130 komor
- hmotnost: 1,8 kg
- maximální hmotnost uživatele: 130 kg



Kompresor (plastový):

- rozměry: 27,5 x 12 x 10 cm
- napájení: 220V/50Hz, 7W
- výkon: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- doba cyklu: 12 min.
- hmotnost: 1 kg
- hladina hluku: 40 dB

BUBLINKOVÁ MATRACE XI(ALU)

Nafukovací bublinková matrace s proměnlivým tlakem a čerpadlem s regulací tlaku. Pohodlná a úsporná Matrace poskytuje dobrou ochranu proti proleženinám. Extrémně tichý hliníkový kryt motoru čerpadla. Minimalizace vibrací.

Matrace:

- Rozměry (nafouknutá matrace): 200 cm (délka) x 90 cm (šířka) x 7 cm (výška)
- materiál: lékařské PVC, vysoce flexibilní
- tloušťka PVC: 0,30 mm
- opravná sada a hadice jsou součástí dodávky
- 1,5 m dlouhá hadice
- 130 komor
- hmotnost: 1,8 kg
- maximální hmotnost uživatele: 130 kg



Kompresor (hliníkový píst, velmi tichý):

- rozměry: 27,5 x 12 x 10 cm
- napájení: 220V/50Hz, 7W
- výkon: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- doba cyklu: 12 min.
- hmotnost: 1,1 kg
- hladina hluku 28 dB



**TATO ZNAČKA UDÁVÁ MAXIMÁLNÍ
HMOTNOST UŽIVATELE.**

Ďakujeme, že ste si kúpili matrace z našej ponuky. Pred použitím si prosím prečítajte tieto pokyny.

Aby ste predišli nehode, prosím:

1. Pripojte kompresor k správneho typu elektrickej zásuvky (220-230 V / 50 Hz).
2. vždy, keď kompresor nepracuje, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
3. neumiestňujte kompresor na miesta, kde by mohol prísť do kontaktu s vodou.
4. nedotýkajte sa kompresora a odpojte ho od elektrickej siete, ak sa namočí.
- (5) Uschovajte si doklad o kúpe matraca (účtenku, účet alebo faktúru). Budete ho potrebovať v prípade, že budete potrebovať kontaktovať náš servis.

Aby sa zabránilo zraneniu a požiaru:

1. kompresor by sa nikdy nemalo nechať bežať bez dozoru.
2. ak sa kompresor používa v blízkosti detí alebo invalidov, je potrebný stály dohľad.
3. Kompresor sa môže používať len na účel, na ktorý je určené. Nepripájajte neautorizované príslušenstvo.
4. Nepoužívajte kompresor s poškodeným káblom alebo zástrčkou, ak nefunguje správne, bolo zhodené z veľkej výšky, poškodené alebo mokré. Takýto kompresor sa musí vrátiť do predajne, kde ste výrobok zakúpili a ktorá ho postúpi do servisu.
5. udržiavajte kábel mimo horúcich povrchov.
6. Neumiestňujte kompresor na miesta, kde by kábel alebo hadice/trubice mohli predstavovať nebezpečenstvo pre osoby, ktoré nie sú oboznámené s ich používaním.
- Pri odpojení zo zásuvky vyťahnite zástrčku, nie kábel.
8. Neupchávajte filter kompresora. Neumiestňujte kompresor na mäkký povrch, kde by sa mohol filter upchať. Filter musí byť zbavený nečistôt, ako sú vlasy, chlpy atď.
9. pred použitím sa poraďte so svojím lekárom.

Príprava na použitie a použitie výrobku

Poznámka: Matrac je vybavený podložkou špeciálne prispôbenou pre kompresor. Použitie inej podložky môže mať za následok nesprávnu funkciu súpravy.

1. Umiestnite matrac na posteľ. Dávajte pozor na smer matraca. Vstupné body vzduchovej trubice by mali byť umiestnené pri nohách.
2. skontrolujte, či sú všetky komory pripojené (neplatí pre bublinový model).
3. Prepínač nastavte do polohy "0".
4. Pripojte kompresor k elektrickej sieti.
5. pripojte hadičku ku kompresoru tak, že ju pevne zatlačíte na miesto do výstupov vzduchu umiestnených na boku kompresora.
6. Kompresor položte na pevný povrch alebo ho zaveste na závesy na spodnej strane kompresora.
7. Miesto, kde je kompresor umiestnený, musí byť čisté. Nečistoty, napríklad prach alebo vlasy, môžu zablokovať filter.
8. Umiestnite rúrky tak, aby neboli stlačené alebo zlomené.
9. prepnite prepínač do polohy zapnuté - "1".
10. nastavte regulátor tlaku na maximum. Tým sa skrátí čas nafúknutia matraca, ktorý trvá približne 15- 20 min.
11. Po nafúknutí matraca nastavte tlak odporúčaný lekárom alebo, ak je pacient v kontakte s vami, nastavte tlak, ktorý poskytuje najväčšie pohodlie. Je dôležité, aby matrac nebol pri znižovaní tlaku príliš mäkký a aby pacient netlačil žiadnou časťou tela na základňu matraca. Ak máte pochybnosti o tom, aký tlak je vhodný, je možné ponechať maximálny tlak v matraci natrvalo.
12. Vybrané modely trubkových matraco majú funkciu „STATIC“. V statickom režime sú všetky komory zásobované vzduchom pri konštantnom tlaku, režim premenlivého tlaku je deaktivovaný. Funkcia „STATIC“ by sa mala používať na špeciálne účely (napr. umývanie pacientov, preprava pacientov). Keď je zapnutá funkcia „STATIC“, antidekubitné vlastnosti matraca sú znížené.

UPOZORNENIE: Pri pripájaní kompresora k matracu s funkciou STATIC nechajte stredový otvor v kompresore voľný.

UPOZORNENIE: Ak pacient leží na matraci a v jeho okolí sa nevykonávajú žiadne činnosti, funkcia „STATIC“ musí byť vypnutá. V opačnom prípade môže dôjsť k vzniku otlakov.



Presné pokyny o vhodnom používaní a optimálnom tlaku získate od svojho lekára. Súprava vytvára efekt "nepretržitého pohybu", ktorý zabezpečuje zmeny tlaku na konkrétne oblasti tela, ako aj nepretržitú masáž svalov a zlepšenie prietoku krvi. Matrac je tak vhodným nástrojom na prevenciu vzniku preležanín. Väčšinu času je každá druhá komora matraca nafúknutá a každá ďalšia komora je prázdna. Je to normálne a približne po 5 - 10 minútach by sa situácia mala obrátiť a komora, ktorá bola prázdna, by sa mala nafúknuť a tlak v komore, ktorá bola plná, by mal klesnúť.

UPOZORNENIE: MATRACOM (NAFÚKNUTÝM/NENAFÚKNUTÝM) NEHÝBTE, KÝM JE NA ňOM PACIENT.
UPOZORNENIE: TRETIE OSOBY NESMÚ SEDIET (sediť, ležať) NA NAFUKOVANOM MATERIÁLI, KEĎ JE NA NOM NEMOCNÁ OSOBA.

UPOZORNENIE: POČAS CELÉHO OBDOBIA, KEĎ JE PACIENT NA MATRACI, MUSÍ BYŤ PUMPA V PREVÁDZKE!

Ide o stav striedavého plnenia a vyprázdňovania komôr približne každých 5 až 10 minút.

UPOZORNENIE: VYPNUTIE ČERPADLA, KEĎ JE PACIENT NA MATRACI, VEDIE K RÝCHLEMU VZNIKU PRELEŽANÍ A OHROZENIU ZDRAVIA PACIENTA!

UPOZORNENIE: AK ZISTÍTE, ŽE KOMORY NIE SÚ STRIEDAVO PLNENÉ VZDUCHOM A VYPRÁZDŇOVANÉ KAŽDÝCH PŘIBLIŽNE 5-10 MINÚT, KONTAKTUJTE SERVISNÉ ODDelenIE!

Koniec používania (keď chorý nie je na matraci)

1. prepnite vypínač do vypnutej polohy.
2. Odpojte hadičky od výstupu vzduchu, aby mohol zvyšný vzduch v matraci uniknúť.

Čistenie a skladovanie

Odpojte kompresor od elektrickej siete. Všetky prístupné povrchy utrite vlhkou handričkou a prostriedkom na čistenie a potom handričkou namočenou v čistej vode. Čerpadlo musí byť pred zapnutím úplne suché.

UPOZORNENIE:

1. použitie izopropylalkoholu alebo rozpúšťadiel môže poškodiť čerpadlo.
2. Pred opätovným zapnutím čerpadla sa uistite, že je úplne suché. Nepremokavý poťah matraca (vybrané modely) je možné prať ručne alebo v práčke pri max. 40°C. Po vypraní by sa mal nechať úplne vyschnúť. Matrac (poťah matraca) by sa mal čistiť mydlovou vodou alebo saponátom. Po vypraní by sa mal dôkladne utrieť a nechať úplne vyschnúť. Matrac sa nesmie vyvárať, sušiť v bubnovej sušičke, bieliť, chemicky čistiť, žehliť ani stláčať. Matrac (matracová podložka) nesmie prísť do kontaktu s alkoholom alebo masťnými látkami. To môže viesť k poškodeniu matraca. Na dekontamináciu podložky matraca možno použiť ultrafialové svetlo. Matrac môžete pred uskladnením zložiť, ale uistite sa, že je úplne suchý, aby ste zabránili vzniku plesní na matraci. Matrac by sa mal skladovať na suchom, chladnom a tienistom mieste.

Výmena komory (pre rúrkové matrace)

Ak je jedna zo vzduchových komôr poškodená, je potrebné ju vymeniť za náhradnú, ktorá je súčasťou balenia.

1. Ak to chcete urobiť, vypnite kompresor, odpojte kábel zo sieťovej zásuvky.
2. vypustíte z matraca vzduch.
3. Odpojte poškodenú vzduchovú komoru.
4. Vytiahnite vzduchové potrubie z konektora vzduchového potrubia na oboch stranách poškodenej vzduchovej komory.
5. Odstráňte poškodenú vzduchovú komoru z popruhov matraca a nahradte ju náhradnou.
6. konektor vzduchového potrubia by sa mal umiestniť do vzduchových kanálov tak, aby správne zapadol, ako pred odpojením kanálov.
7. Pripevnite namontovanú vzduchovú komoru.

Riešenie problémov

Ak sa vyskytnú problémy, pozrite si túto časť. Ak to nepomôže, obráťte sa na svoje predajné miesto. Kompresor sa nepokúšajte opravovať sami ani ho neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

I. Kompresor nepracuje, aj keď je spínač v polohe "zapnuté".

- a) Je kábel pripojený k elektrickej sieti a tiež ku kompresoru? Ak nie, mal by byť pripojený.
- b) Je v sieti napätie? Ak nie, zistite príčinu nedostatku napätia.
- c) Je kábel poškodený? Ak áno, kábel vymeňte.

II. Kompresor funguje, ale matrac sa nafukuje pomaly alebo nedosahuje požadovaný tlak.

- Je regulátor tlaku nastavený na správny tlak? Ak nie, mal by sa zodpovedajúcim spôsobom nastaviť.
- Sú hadičky správne zasunuté do výstupov vzduchu na kompresore? Ak nie, utiahnite ich tak, aby nedochádzalo k úniku vzduchu.
- Sú rúrky ohnuté alebo pokrútené? Ak áno, narovnajtie rúrky.
- Uniká z jednej z komôr vzduch? Ak áno, v závislosti od modelu utesnite otvor dodanou záplatou, vymeňte komoru za náhradnú a v prípade, že náhradné diely nie sú k dispozícii (nie sú na sklade), kontaktujte predajcu.
- Dochádza k úniku vzduchu vo vnútri kompresora (hlasný syčivý zvuk)? Ak áno, vráťte kompresor na opravu.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii. Kontraindikácie pre zotrvanie v polohe na chrbte.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmiery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

Ak sa u vás vyskytnú bolesti, alergické reakcie alebo iné nepríjemné, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckej pomôcky, prestaňte pomôcku používať a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení.

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované. Je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.

(HF6002/HF6P01) E RÚRKOVÝ MATRAC XI (ALU 18 R)

Pneumatické, rúrkové matrace s premenlivým tlakom, hliníkový kompresor s reguláciou tlaku. Poskytuje dobrú ochranu pred preležaninami pre pacientov pripútaných na lôžko, dlhodobu alebo terminálne imobilných, napr. v dôsledku cievej mozgovej príhody alebo mŕtvice, ochrnutých pacientov, pacientov na jednotkách intenzívnej starostlivosti, neurologických pacientov.

Vlastnosti rúrkového matraca:

- odnímateľné rúrky, funkcia ventilácie, cyklus - 12 minút.
- CPR ventil na rýchle vyprázdnenie matraca v prípade núdze
- maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

Matrac:

- rozmery: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 priehradiek
- zloženie poťahu matraca: PU poťah
- Zloženie vzduchovej komory: Nylon PVC
- opravná súprava a hadica sú súčasťou dodávky, s prídavnou komorou
- poťah matraca
- hmotnosť podložky: 5,5 - 6,5 kg



Kompresor (hliníkový):

- napájanie: 220V AC / 50Hz / 10W
- výkon: 6-8 litrov/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- veľkosť: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnosť: 1,1 kg
- Hladina hluku 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E RÚRKOVÝ MATRAC XI (ALU)

Pneumatické, rúrkové matrace s premenlivým tlakom, hliníkový kompresor s reguláciou tlaku. Poskytuje dobrú ochranu pred preležaninami pre pacientov pripútaných na lôžko, dlhodobu alebo terminálne imobilných, napr. v dôsledku cievej mozgovej príhody alebo mŕtvice, ochrnutých pacientov, pacientov na jednotkách intenzívnej starostlivosti, neurologických pacientov.

Vlastnosti rúrkového matraca:

- odnímateľné rúrky, funkcia ventilácie, cyklus - 8 minút
- CPR ventil na rýchle vyprázdnenie matraca v prípade núdze
- maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

Matrac:

- rozmery: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 priehradiek
- 4 vetrané rúrky
- zloženie poťahu matraca: nylon PU
- Zloženie vzduchovej komory: PVC
- opravná súprava a hadica sú súčasťou dodávky, s prídavnou komorou
- poťah matraca
- hmotnosť podložky: 5-5,5 kg



Kompresor (hliníkový):

- napájanie: 220V AC / 50Hz / 10W
- výkon: 6-8 litrov/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- veľkosť: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnosť: 1,1 kg
- Hladina hluku 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E RÚRKOVÝ MATRAC XI (EKO)

Pneumatický matrac s premenlivým tlakom, rúrkové, hliníkový kompresor s reguláciou tlaku. Poskytuje dobrú ochranu pred preležaninami pre osoby pripútané na lôžko, chronicky alebo terminálne imobilné, napr. v dôsledku mŕtvice alebo mozgovej príhody, ochrnutí ľudia, ľudia na oddeleniach JIS, neurologickí pacienti.

Vlastnosti rúrkového matraca:

- odnímateľné rúrky, cyklus - 12 minút.
- maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg

Matrac:

- rozmery: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 priehradiek
- zloženie vzduchovej komory: PVC
- hmotnosť podložky: 4,5-5 kg
- opravná súprava a hadica sú súčasťou balenia

Kompresor (plastové):

- napájanie: 220V AC / 50Hz / 10W
- kapacita: 5-7 litrov/min.
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- veľkosť: 27,5 x 12 x 10 cm
- hmotnosť: 1 kg
- Hladina hluku 40 dB



(HF6008) Matrac s premenlivým tlakom a kompresorom

Matrac s premenlivým tlakom a kompresorom, rúrkový. Poskytuje primeranú ochranu pre pacientov pripútaných na lôžko, dlhodobo alebo dočasne imobilní, napr. ochrnutí, pacienti po mŕtvi, neurologickí pacienti a ľudia na jednotke intenzívnej starostlivosti.

Vlastnosti rúrkového matraca:

odnímateľné rúrky, funkcia ventilácie, cyklus - 12 minút
CPR ventil na rýchle vyprázdnenie matraca v prípade núdze
maximálna hmotnosť používateľa: 165 kg

Matrac:

- rozmery: 200 x 90 x 20,5 - 20 komôr
- 8 vetraných rúrok
- zloženie potahu matraca: nylon PU
- Zloženie vzduchovej komory: Nylon TPU
- opravná súprava a hadica sú súčasťou dodávky, s prídavnou komorou
- potah matraca
- hmotnosť podložky: 8 kg

Kompresor (hliníkový):

- napájanie: 220V/50Hz
- výkon: 6-8 litrov/min
- rozsah tlaku: 50 mmHg - 120 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- veľkosť: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- hmotnosť: 1,6 kg
- Hladina hluku 30 dB

Kompresor má CPC, môže zadržiavať vzduch, keď je vypnuté napájanie. Kompresor má systém signalizácie nízkeho tlaku.



BUBLINOVÝ MATRAC XI(N)

Nafukovací bublinkový matrac s premenlivým tlakom, pumpa s reguláciou tlaku. Pohodlný a úsporný Matrac, ktorý poskytuje dobrú ochranu pred vznikom preležanín. Minimalizuje vibrácie.

Matrac:

- Rozmery (po nafúknutí matraca): 200 cm (D) x 90 cm (Š) x 7 cm (V)
- materiál: lekárske PVC, vysoko elastické
- hrúbka PVC: 0,30 mm
- opravná súprava a hadica sú súčasťou balenia
- 1,5 m hadica
- 130 komôr
- hmotnosť: 1,8 kg
- maximálna hmotnosť používateľa: 130 kg



Kompresor (plastové)

- rozmery: 27,5 x 12 x 10 cm
- napájanie: 220V/50Hz, 7W
- kapacita: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- hmotnosť: 1 kg
- Hladina hluku 40 dB

BUBLINKOVÝ MATRAC XI(ALU)

Nafukovací bublinkový matrac s premenlivým tlakom, kompresor s reguláciou tlaku. Pohodlný a úsporný Matrac poskytuje dobrú ochranu pred preležaninami. Mimoriadne tichý hliníkový kryt motora čerpadla. Minimalizácia vibrácií.

Matrac:

- Rozmery (po nafúknutí matraca): 200 cm (D) x 90 cm (Š) x 7 cm (V)
- materiál: PVC lekárskej kvality, vysoko flexibilný
- hrúbka PVC: 0,30 mm
- opravná súprava a hadica sú súčasťou balenia
- 1,5 m hadica
- 130 komôr
- hmotnosť: 1,8 kg
- maximálna hmotnosť používateľa: 130 kg



Kompresor (hliníková vložka, veľmi tiché):

- rozmery: 27,5 x 12 x 10 cm
- napájanie: 220V/50Hz, 7W
- kapacita: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- čas cyklu: 12 min.
- hmotnosť: 1,1 kg
- Hladina hluku 28 dB



**TENTO SYMBOL OZNAČUJE
MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA**

Nous vous remercions d'avoir acheté le matelas que nous proposons. Veuillez lire ces instructions avant de l'utiliser.

Pour éviter un accident, veuillez

1. brancher la pompe sur le type de prise électrique approprié (220-230V / 50 Hz) ;
2. retirer la fiche de la prise lorsque la pompe ne fonctionne pas;
3. ne pas placer la pompe dans un endroit où elle pourrait entrer en contact avec de l'eau ;
4. ne pas toucher la pompe et la débrancher si elle est mouillée.
5. Veuillez conserver votre preuve d'achat du matelas (ticket de caisse, facture). Vous en aurez besoin si vous devez contacter notre service.

Pour éviter les blessures et les incendies :

1. La pompe ne doit jamais être laissée en marche sans surveillance.
2. Une surveillance constante est nécessaire si la pompe est utilisée à proximité d'enfants ou de personnes invalides.
3. La pompe ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée. Ne pas fixer d'accessoires non autorisés.
4. Ne pas utiliser une pompe dont le cordon ou la fiche est endommagé(e) si elle ne fonctionne pas correctement, si elle est tombée d'une grande hauteur, si elle est endommagée ou si elle est mouillée. Une telle pompe doit être retournée au point de vente, qui l'enverra en réparation.
5. Éloigner le câble des surfaces chaudes.
6. Ne pas placer la pompe dans un endroit où le câble ou les tuyaux/tubes peuvent présenter un danger pour les personnes qui ne sont pas familiarisées avec leur utilisation.
7. Lorsque vous débranchez une prise, tirez sur la fiche et non sur le câble.
8. N'obstruez pas le filtre de la pompe. Ne placez pas la pompe sur une surface molle où le filtre pourrait se boucher. Le filtre doit être exempt de débris tels que des cheveux, des squames, etc.
9. Consultez votre médecin avant de l'utiliser.

Préparation à l'utilisation et utilisation

Note : Le matelas est équipé d'un coussin spécialement adapté à la pompe. L'utilisation d'un autre coussin peut entraîner un dysfonctionnement de l'ensemble.

1. Placez le matelas sur le lit. Faites attention à la direction matelas. Les points d'entrée du tube d'air doivent être situés est à vos pieds.
2. Vérifier que toutes les chambres sont connectées (ne s'applique pas à modèle à bulles).
3. Placer l'interrupteur en position d'arrêt - "0".
4. Brancher la pompe sur le réseau électrique.
5. Connecter le tuyau à la pompe en le poussant fermement en place dans les sorties d'air situées sur le côté de la pompe.
6. Placez la pompe sur une surface stable ou suspendez-la aux charnières situées sous la pompe.
7. L'endroit où la pompe est installée doit être propre. Les saletés, telles que la poussière ou les cheveux, peuvent obstruer le filtre.
8. Disposez les tubes de manière à ce qu'ils ne soient pas pincés ou pliés.
9. Mettre l'interrupteur en position de marche - "1".
10. Réglez le régulateur de pression au maximum. Cela réduira le temps de pompage du matelas, qui dure environ 15 à 20 minutes.
11. Lorsque le matelas est gonflé, réglez la pression recommandée par le médecin ou, si le patient est en contact avec vous, réglez la pression qui lui procure le plus grand confort. Il est important que le matelas ne soit pas trop mou lorsque la pression est abaissée et que le patient n'appuie aucune partie de son corps contre la base du matelas. En cas de doute sur la pression appropriée, il est possible de laisser en permanence la pression maximale dans le matelas.
12. Certains modèles de matelas tubulaires sont dotés d'une fonction „STATIQUE". En mode statique, toutes les chambres sont alimentées en air à une pression constante, le mode de pression alternée est désactivé. La fonction „STATIC" doit être utilisée à des fins spéciales (par exemple, pour laver les patients, les transporter). Lorsque la fonction „STATIC" est activée, les propriétés anti-escarres du matelas sont réduites.



REMARQUE : Lorsque la pompe est connectée à un matelas avec fonction STATIQUE, laissez le trou central de la pompe libre.

REMARQUE : Si le patient est sur le matelas et qu'aucune activité n'est effectuée autour du patient, la fonction „STATIQUE" doit être désactivée. Dans le cas contraire, des escarres peuvent apparaître.

Pour des instructions précises sur l'utilisation appropriée et la pression optimale, consultez votre médecin.

L'ensemble crée un effet de "mouvement continu", qui modifie la pression sur des zones spécifiques du corps, tout en assurant un massage musculaire continu et en améliorant la circulation sanguine. Le matelas est donc un bon outil de prévention des escarres. La plupart du temps, une chambre sur deux du matelas est gonflée et une chambre sur deux est vide. C'est normal, et après environ 5 à 10 minutes, la situation devrait s'inverser et la chambre qui était vide devrait se gonfler et la pression dans la chambre qui était pleine devrait diminuer.

NOTE : NE PAS BOUGER LE MATELAS (GONFLÉ/DÉGONFLÉ) LORSQUE LE PATIENT EST DESSUS.

ATTENTION : LES PERSONNES TIERS NE DOIVENT PAS RESTER (assis, couché) SUR LE MATELAS QUAND LA PERSONNE MALADE S'Y TROUVE.

NOTE : PENDANT TOUTE LA PÉRIODE OÙ LE PATIENT EST SUR LE MATELAS, LA POMPE DOIT FONCTIONNER !

Il s'agit d'une alternance de remplissage et de vidange des chambres toutes les 5 à 10 minutes environ.

ATTENTION : L'ARRÊT DE LA POMPE LORSQUE LE PATIENT EST SUR LE MATELAS ENTRAÎNE RAPIDEMENT DES ESCARRES ET MET EN DANGER LA SANTÉ DU PATIENT !

NOTE : SI VOUS CONSTATEZ QUE LES CHAMBRES NE SONT PAS ALTERNATIVEMENT REMPLIES D'AIR ET VIDÉES TOUTES LES 5 À 10 MINUTES ENVIRON, CONTACTEZ LE SERVICE APRÈS-VENTE !

Fin d'utilisation (lorsque la personne malade n'est plus sur le matelas)

1. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt.
2. Débrancher les tubes de la sortie d'air pour permettre à l'air restant dans le matelas de s'échapper.

Nettoyage et stockage

Débranchez la pompe du réseau électrique. Essayez toutes les surfaces accessibles avec un chiffon humide et du liquide et ensuite avec un chiffon imbibé d'eau propre. La pompe doit être complètement sèche avant d'être mise en marche.

Notes :

1. L'utilisation d'alcool isopropylique ou de solvants peut endommager la pompe.
2. Assurez-vous que la pompe est complètement sèche avant de la remettre en marche. La housse de matelas imperméable (certains modèles) peut être lavée à la main ou en machine à laver à max. 40°C. Après le lavage, il faut la laisser sécher complètement. Le matelas (alèse) doit être nettoyé avec de l'eau savonneuse ou du détergent. Après le lavage, il faut l'essuyer soigneusement et le laisser sécher complètement. Le matelas ne doit pas être bouilli, séché en machine, blanchi, nettoyé à sec, repassé ou compressé. Le matelas (protège-matelas) ne doit pas entrer en contact avec de l'alcool ou des substances huileux. Cela peut endommager le matelas. La lumière ultraviolette peut être utilisée pour décontaminer le matelas. Le matelas peut être plié avant d'être rangé, mais il faut veiller à ce qu'il soit complètement sec pour éviter l'apparition de moisissures sur le matelas. Le matelas doit être stocké dans un endroit sec, frais et ombragé.

Remplacement de la chambre (pour les matelas tubulaires)

Si l'une des chambres à air est endommagée, elle doit être remplacée par la chambre de rechange incluse dans l'emballage.

- 1) Pour faire cela, éteindre la pompe, débrancher le câble de la prise de courant.
- 2) Laisser l'air s'échapper du matelas.
- 3) Détacher la chambre à air endommagée.
- 4) Retirer la conduite d'air du connecteur de conduite d'air de chaque côté de la chambre à air endommagée.
- 5) Retirez la chambre à air endommagée des sangles du matelas et remplacez-la par une chambre à air de rechange.
- 6) Le connecteur des conduits d'air doit être placé dans les conduits d'air de manière à ce qu'ils s'emboîtent correctement, comme avant que les conduits ne soient déconnectés.
- 7) Fixer la chambre à air montée.

Résolution de problèmes

En cas de problème, veuillez consulter cette section. Si cela ne suffit pas, veuillez contacter votre point de vente. N'essayez pas de réparer la pompe vous-même ou de l'ouvrir. Il y a un risque d'électrocution.

I. La pompe ne fonctionne pas bien que l'interrupteur soit en position "on".

- Le câble est-il connecté au réseau et à la pompe ? Si ce n'est pas le cas, il doit être connecté.
- Y a-t-il de la tension sur le réseau ? Si ce n'est pas le cas, déterminez la raison de l'absence de tension.
- Le câble est-il endommagé ? Si c'est le cas, remplacez le câble.

II. La pompe fonctionne, mais le matelas pompe lentement ou n'atteint pas la pression souhaitée.

- Le régulateur de pression est-il réglé à la bonne pression ? Si ce n'est pas le cas, il doit être ajusté en conséquence.
- Les tubes sont-ils correctement insérés dans les sorties d'air de la pompe ? Si ce n'est pas le cas, serrez-les pour éviter toute perte d'air.
- Les tubes sont-ils pliés ou écrasés ? Si c'est le cas, redressez les tubes.
- L'une des chambres présente-t-elle une fuite d'air ? Si c'est le cas, selon le modèle, colmatez le trou avec le patch fourni, remplacez la chambre par une chambre de rechange et contactez le revendeur si les pièces de rechange ne sont pas disponibles (rupture de stock).
- Y a-t-il une perte d'air à l'intérieur de la pompe (fort sifflement) ? Dans l'affirmative, renvoyez la pompe pour réparation.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre. Contre-indications au maintien en position couchée.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille totale/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

NOTES :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, cessez de l'utiliser et consultez un professionnel de la santé.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Ce dispositif médical est un produit électrique - à manipuler de manière appropriée pour l'élimination des équipements électriques et électroniques.

REMARQUE : Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement. Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

(HF6002/HF6P01) E MATELAS TUBULAIRE XI (ALU 18 R)

Matelas tubulaire pneumatique à pression alternée, pompe en aluminium avec contrôle de la pression. Offre une bonne protection contre les escarres pour les patients alités, immobiles à long terme ou en phase terminale, par exemple à la suite d'une attaque ou d'un accident vasculaire cérébral, les patients paralysés, les patients en soins intensifs, les patients neurologiques.

Caractéristiques du matelas tubulaire :

- Tubes détachables, fonction de ventilation, cycle de 12 minutes.
- Valve CPR pour un dégonflage rapide du matelas en cas d'urgence
- poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

L'abécédaire :

- dimensions : 200 x 90 x 11,5 cm - 18 compartiments
- composition de la housse du matelas : housse en PU
- Composition de la chambre à air : Nylon PVC
- kit de réparation et tuyau inclus, avec chambre supplémentaire
- housse de matelas
- poids de la sous-couche : 5,5 - 6,5 kg



Pompe (aluminium) :

- alimentation : 220V AC / 50Hz / 10W
- capacité : 6-8 litres/min.
- plage de pression : 50 mmHg - 120 mmHg
- durée du cycle : 12 min
- taille : 27,5 x 12 x 10 cm
- poids : 1,1 kg
- niveau de bruit 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E MATELAS TUBULAIRE XI (ALU)

Matelas tubulaire pneumatique à pression alternée, pompe en aluminium avec contrôle de la pression. Offre une bonne protection contre les escarres pour les patients alités, immobiles à long terme ou en phase terminale, par exemple à la suite d'une attaque ou d'un accident vasculaire cérébral, les patients paralysés, les patients en soins intensifs, les patients neurologiques.

Caractéristiques du matelas tubulaire :

- tubes détachables, fonction de ventilation, cycle de 8 minutes
- Soupape CPR pour un dégonflage rapide du matelas en cas d'urgence
- poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

L'abécédaire :

- dimensions : 190 x 85 x 11,5 cm - 17 compartiments
- 4 tubes ventilés
- Composition de la housse de matelas : nylon PU
- Composition de la chambre à air : PVC
- kit de réparation et tuyau inclus, avec chambre supplémentaire
- housse de matelas
- poids du support : 5-5,5 kg



Pompe (aluminium) :

- alimentation : 220V AC / 50Hz / 10W
- capacité : 6-8 litres/min.
- plage de pression : 50 mmHg - 120 mmHg
- durée du cycle : 12 min
- taille : 27,5 x 12 x 10 cm
- poids : 1,1 kg
- niveau de bruit 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E MATELAS TUBULAIRE XI (EKO)

Matelas pneumatique, pression alternée, pompe tubulaire en aluminium avec contrôle de la pression. Fournit une bonne protection contre les escarres pour les personnes alitées, immobiles de manière chronique ou en phase terminale, par exemple à la suite de AVC ou attaque cérébrale, personnes paralysées, personnes en service de soins intensifs, patients neurologiques.

Caractéristiques du matelas tubulaire :

- tubes détachables, cycle - 12 minutes.
- poids maximal de l'utilisateur : 150 kg

L'abécédaire :

- dimensions : 186 x 80 x 8,5 cm - 22 compartiments
- Composition de la chambre à air : PVC
- poids du support : 4,5-5 kg
- kit de réparation et tuyau inclus

Pompe (plastique) :

- alimentation : 220V AC / 50Hz / 10W
- capacité : 5-7 litres/min.
- plage de pression : 50 mmHg - 120 mmHg
- durée du cycle : 12 min
- taille : 27,5 x 12 x 10 cm
- poids : 1 kg
- niveau de bruit 40 dB



(HF6008) Matelas à pression alternée avec pompe

Matelas à pression alternée avec pompe, tubulaire. Offre une protection adéquate aux patients alités, à long terme, ou temporairement immobiles, par exemple les personnes paralysées, les patients ayant subi un accident vasculaire cérébral, les patients neurologiques et les personnes en soins intensifs.

Caractéristiques du matelas tubulaire :

- tubes détachables, fonction de ventilation, cycle - 12 minutes
- Valve CPR pour un dégonflage rapide du matelas en cas d'urgence
- poids maximal de l'utilisateur : 165 kg

L'abécédaire :

- dimensions : 200 x 90 x 20,5 - 20 chambres
- 8 tubes ventilés
- Composition de la housse de matelas : nylon PU
- Composition de la chambre à air : Nylon TPU
- kit de réparation et tuyau inclus, avec chambre supplémentaire
- housse de matelas
- poids du dos : 8 kg



Pompe (aluminium) :

- alimentation électrique : 220V/50Hz
- Capacité : 6-8 litres / min
- plage de pression : 50 mmHg - 120 mmHg
- durée du cycle : 12 min
- taille : 27,5 x 13,5 x 9 cm
- poids : 1,6 kg
- niveau de bruit 30 dB

La pompe est équipée d'un CPC, elle peut retenir l'air lorsque l'alimentation électrique est coupée. La pompe est équipée d'un système d'alarme de basse pression.

MATELAS À BULLES XI(N)

Matelas à bulles gonflable à pression alternée, pompe avec contrôle de la pression. Confortable et économique
Un matelas qui offre une bonne protection contre l'apparition d'escarres. Minimise les vibrations.

L'abécédaire :

- Dimensions (matelas gonflé) : 200 cm (L) x 90 cm (l) x 7 cm (H)
- matériau : PVC de qualité médicale, très élastique
- épaisseur du PVC : 0,30 mm
- kit de réparation et tuyau inclus
- Tuyau de 1,5 m
- 130 chambres
- poids : 1,8 kg
- poids maximal de l'utilisateur : 130 kg



Pompe (plastique)

- dimensions : 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentation : 220V/50Hz, 7W
- capacité : 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- durée du cycle : 12 min.
- poids : 1 kg
- Niveau sonore 40 dB

MATELAS À BULLES XI(ALU)

Matelas à bulles gonflable à pression alternée, pompe avec contrôle de la pression. Confortable et économique
Le matelas offre une bonne protection contre les escarres. Extrêmement silencieux, le couvercle du moteur de la pompe est en aluminium.
Minimiser les vibrations.

L'abécédaire :

- Dimensions (matelas gonflé) : 200 cm (L) x 90 cm (l) x 7 cm (H)
- matériau : PVC de qualité médicale, très flexible
- épaisseur du PVC : 0,30 mm
- kit de réparation et tuyau inclus
- Tuyau de 1,5 m
- 130 chambres
- poids : 1,8 kg
- poids maximal de l'utilisateur : 130 kg



Pompe (insert en aluminium, très silencieuse) :

- dimensions : 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentation : 220V/50Hz, 7W
- capacité : 6-8 l/min.
- 50mmHg - 110 mmHg
- durée du cycle : 12 min.
- poids : 1,1 kg
- Niveau sonore 28 dB



**CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM
DE L'UTILISATEUR.**

Bedankt voor uw aankoop van de matrassen die wij aanbieden. Lees deze instructies voor gebruik.

Om een ongeluk te voorkomen:

1. Sluit de pomp aan op het juiste type stopcontact (220-230V / 50 Hz).
2. Haal de stekker uit het stopcontact als de pomp niet draait.
3. plaats de pomp niet op een plek waar hij in contact kan komen met water.
4. de pomp niet aanraken en de stekker uit het stopcontact halen als hij nat wordt.
5. Bewaar uw aankoopbewijs van de matras (kassabon, rekening of factuur). U hebt het nodig voor het geval u contact moet opnemen met onze service.

Om letsel en brand te voorkomen:

1. Laat de pomp nooit zonder toezicht draaien.
2. Er is voortdurend toezicht nodig als de pomp wordt gebruikt in de buurt van kinderen of invaliden.
3. De pomp mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd. Bevestig geen niet-goedgekeurde accessoires.
4. Gebruik geen pomp met een beschadigd snoer of beschadigde stekker als deze niet goed werkt, van grote hoogte is gevallen, beschadigd of nat is. Een dergelijke pomp moet worden teruggebracht naar het verkooppunt, dat hem zal doorsturen voor reparatie.
5. Houd de kabel uit de buurt van hete oppervlakken.
6. Plaats de pomp niet op een plek waar de kabel of slangen een gevaar kunnen vormen voor personen die niet bekend zijn met het gebruik ervan.

Als u de stekker uit het stopcontact trekt, trek dan aan de stekker en niet aan de kabel.

8. Zorg dat het filter van de pomp niet verstopt raakt. Plaats de pomp niet op een zachte ondergrond waar het filter verstopt kan raken. Het filter moet vrij zijn van vuil zoals haar, huidschilfers enz.
9. raadpleeg uw arts voor gebruik.

Voorbereiding voor gebruik en gebruik

Let op: De matras is uitgerust met een matras die speciaal is aangepast aan de pomp. Gebruik van een andere matras kan leiden tot storingen in de set.

1. Leg de matras op het bed. Let op de richting matras. De inlaatpunten van de luchtslang moeten zich bevinden ligt aan je voeten.
2. Controleer of alle kamers zijn aangesloten (geldt niet voor bubbelmodel).
3. Zet de schakelaar in de uit - "0" positie.
4. Sluit de pomp aan op het lichtnet.
5. Sluit de slang aan op de pomp door deze stevig op zijn plaats te duwen in de luchtuitlaten aan de zijkant van de pomp.
6. Plaats de pomp op een stevige ondergrond of hang hem op aan de scharnieren aan de onderkant van de pomp.
7. De plaats waar de pomp wordt opgesteld moet schoon zijn. Vuil, zoals stof of haar, kan het filter blokkeren.
8. Plaats de buizen zo dat ze niet gekneld of geknikt zitten.
9. Zet de schakelaar in de aan-stand - "1".
10. Zet de drukregelaar op maximum. Dit verkort de pomptijd van de matras, die ongeveer 15-20 min. duurt.
11. Als de matras is opgepompt, stel dan de druk in die door de arts wordt aanbevolen of, als de patiënt contact met u heeft, de druk die het meeste comfort biedt. Het is belangrijk dat de matras niet te zacht is wanneer de druk wordt verlaagd en dat de patiënt geen lichaamsdelen tegen de matrasbodemp drukt. Als u twijfelt over welke druk geschikt is, is het mogelijk om de maximale druk permanent in de matras te laten.
12. Bepaalde buismatrasmodellen hebben een „STATIC" functie. In de statische modus worden alle kamers voorzien van lucht met een constante druk, de variabele drukmodus is uitgeschakeld. De „STATIC" functie moet gebruikt worden voor speciale doeleinden (bijv. patiënten wassen, patiënten vervoeren). Als de „STATIC" functie is ingeschakeld, worden de anti-decubitus eigenschappen van de matras verminderd.

OPMERKING: Als je de pomp aansluit op een matras met STATIC-functie, moet je het middelste gat in de pomp vrijlaten.

LET OP: Als de patiënt op de matras ligt en er geen activiteiten rondom de patiënt worden uitgevoerd, moet de functie „STATIC" UIT staan. Als u dit niet doet, kan dit decubitus veroorzaken.



Raadpleeg uw arts voor exacte instructies over het juiste gebruik en de optimale druk. De set creëert een 'continue beweging'-effect, waardoor de druk op specifieke delen van het lichaam verandert, de spieren voortdurend gemasseerd worden en de bloeddorstrooming verbeterd wordt. De matras is dus een goed hulpmiddel om decubitus te voorkomen. Meestal is elke kamer van de matras opgeblazen en elke andere kamer leeg. Dit is normaal en na ongeveer 5 - 10 minuten moet de situatie omkeren en moet de kamer die leeg was, worden opgeblazen en moet de druk in de kamer die vol was, afnemen.

LET OP: VERPLAATS DE MATRAS NIET (OPGEBLAZEN/ONOPGEBLAZEN) TERWIJL DE PATIËNT EROP LIGT. LET OP: DERDEN MOGEN NIET OP HET OPGELADEN MATERIAAL ZITTEN (ZITTEN, LIGGEN) ALS ER EEN ZIEKTE OP IS.

LET OP: GEDURENDE DE HELE PERIODE DAT DE PATIËNT OP DE MATRAS LIGT, MOET DE POMP IN WERKING ZIJN!

Het is een toestand van afwisselend vullen en legen van de kamers om de 5-10 minuten of zo.

LET OP: HET UITSCHAKELLEN VAN DE POMP WANNEER DE PATIËNT OP DE MATRAS LIGT, LEIDT SNEL TOT DECUBITUS EN BRENGT DE GEZONDHEID VAN DE PATIËNT IN GEVAAR!

LET OP: ALS U MERKT DAT DE KAMERS NIET OM DE CA. 5-10 MINUTEN AFWISSELEND MET LUCHT WORDEN GEVULD EN GELEEGD, NEEM DAN CONTACT OP MET DE SERVICEAFDELING!

Einde gebruik (wanneer de zieke persoon niet op de matras ligt)

1. Zet de schakelaar in de uit-stand.
2. Koppel de slangen los van de luchttuitlaat om de resterende lucht in de matras te laten ontsnappen.

Reiniging en opslag

Haal de stekker van de pomp uit het stopcontact. Veeg alle toegankelijke oppervlakken af met een natte doek en vloeistof voor reiniging en vervolgens met een in schoon water gedrenkte doek. De pomp moet volledig droog zijn voordat deze wordt ingeschakeld.

Opmerkingen:

1. Het gebruik van isopropylalcohol of oplosmiddelen kan de pomp beschadigen.
2. Zorg ervoor dat de pomp volledig droog is voordat je hem weer aanzet. De waterdichte matrashoes (geselecteerde modellen) kan met de hand of in de wasmachine gewassen worden op max. 40°C. Na het wassen moet hij volledig drogen. De matras (matrasonderlegger) moet worden gereinigd met zeepwater of afwasmiddel. Na het wassen moet het grondig worden afgeveegd en volledig drogen. De matras mag niet gekookt, in de droogtrommel gedroogd, gebleekt, chemisch gereinigd, gestreken of geperst worden. De matras (matrasonderlegger) mag niet in contact komen met alcohol of andere stoffen. olieachtig. Dit kan leiden tot schade aan de matras. Ultraviolet licht kan gebruikt worden om de matrasmatten te ontsmetten. Het matras kan opgevouwen worden voor het opbergen, maar zorg ervoor dat het volledig droog is om schimmelvorming op het matras te voorkomen. De matras moet op een droge, koele en schaduwrijke plaats opgeborgen worden.

Kamervervanging (voor buismatrasen)

Als een van de luchtkamers beschadigd is, moet deze worden vervangen door het reserveonderdeel uit de verpakking.

1. Schakel hiervoor de pomp uit, trek de kabel uit het stopcontact.
2. Laat de lucht uit de matras.
3. Verwijder de beschadigde luchtkamer.
4. Trek het luchtkanaal uit de luchtkanaalconnector aan weerszijden van de beschadigde luchtkamer.
5. Verwijder de beschadigde luchtkamer van de matrasiemen en vervang deze door een reserve.
6. De luchtkanaalconnector moet in de luchtkanalen worden geplaatst zodat ze goed passen, zoals voordat de kanalen werden losgekoppeld.
7. Bevestig de gemonteerde luchtkamer.

Problemen oplossen

Raadpleeg dit gedeelte bij problemen. Als dit niet helpt, neem dan contact op met uw verkooppunt. Probeer de pomp niet zelf te repareren of te openen. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

I. De pomp werkt niet ook al staat de schakelaar in de stand "aan".

- a) Is de kabel aangesloten op het lichtnet en ook op de pomp? Zo niet, dan moet deze worden aangesloten.
- b) Staat er spanning op het lichtnet? Zo niet, bepaal dan de reden voor het ontbreken van spanning.
- c) Is de kabel beschadigd? Zo ja, vervang de kabel.

II. De pomp werkt, maar de matras pompt langzaam of bereikt niet de gewenste druk.

- a) Is de drukregelaar ingesteld op de juiste druk? Zo niet, dan moet deze worden aangepast.
- b) Zitten de slangen goed in de luchtuitlaten van de pomp? Zo niet, draai ze dan vast zodat er geen lucht verloren gaat.
- c) Zijn de buizen verbogen of geplet? Zo ja, maak de buizen dan recht.
- d) Lekt een van de kamers lucht? Zo ja, dicht dan, afhankelijk van het model, het gat met de meegeleverde patch, vervang de kamer door een reserveonderdeel en neem contact op met de dealer als de reserveonderdelen niet beschikbaar zijn (niet op voorraad).
- e) Is er sprake van luchtverlies in de pomp (luid sissend geluid)? Zo ja, stuur de pomp dan terug voor reparatie.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering verhinderen. Contra-indicaties om in rugligging te blijven.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische apparaat, stop dan met het gebruik van het apparaat en raadpleeg een zorgverlener.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Dit medische hulpmiddel is een elektrisch product - hanteer het op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

OPMERKING: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd. Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

(HF6002/HF6P01) E BUISMATRAS XI (ALU 18 R)

Pneumatisch, buismatras met variabele druk, aluminium pomp met drukregeling. Biedt goede bescherming tegen decubitus bij bedlegerige, langdurig of terminaal immobiele patiënten, bijv. als gevolg van een beroerte of herseninfarct, verlamde patiënten, IC-patiënten, neurologische patiënten.

Kenmerken van de buismatras:

- afneembare buizen, ventilatiefunctie, cyclus - 12 minuten.
- CPR-ventiel voor snel leeglopen van de matras in geval van nood
- maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

Grondverf:

- afmetingen: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 vakken
- samenstelling van de matrashoes: PU-hoes
- Samenstelling luchtkamer: Nylon PVC
- reparatieset en slang meegeleverd, met extra kamer
- matrashoes
- gewicht onderlaag: 5,5 -6,5 kg



Pomp (aluminium):

- voeding: 220V AC / 50Hz / 10W
- Capaciteit: 6-8 liter/min.
- Drukbereik: 50 mmHg - 120 mmHg
- cyclustijd: 12 min
- afmetingen: 27,5 x 12 x 10 cm
- gewicht: 1,1 kg
- geluidsniveau 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E BUISMATRAS XI (ALU)

Pneumatisch, buismatras met variabele druk, aluminium pomp met drukregeling. Biedt goede bescherming tegen decubitus bij bedlegerige, langdurig of terminaal immobiele patiënten, bijv. als gevolg van een beroerte of herseninfarct, verlamde patiënten, IC-patiënten, neurologische patiënten.

Kenmerken van de buismatras:

- afneembare slangen, ventilatiefunctie, cyclus - 8 minuten
- CPR-ventiel voor snel leeglopen van de matras in geval van nood
- maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

Grondverf:

- afmetingen: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 vakken
- 4 geventileerde buizen
- samenstelling matrashoes: nylon PU
- Samenstelling luchtkamer: PVC
- reparatieset en slang meegeleverd, met extra kamer
- matrashoes
- steungewicht: 5-5,5 kg



Pomp (aluminium):

- voeding: 220V AC / 50Hz / 10W
- Capaciteit: 6-8 liter/min.
- Drukbereik: 50 mmHg - 120 mmHg
- cyclustijd: 12 min
- afmetingen: 27,5 x 12 x 10 cm
- gewicht: 1,1 kg
- geluidsniveau 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E BUISMATRAS XI (EKO)

Pneumatische matras, variabele druk, buisvormige, aluminium pomp met drukregeling. Biedt goede bescherming tegen doorligwonden voor mensen die bedlegerig, chronisch of terminaal immobiel zijn, bijvoorbeeld als gevolg van beroerte of verlamde mensen, mensen op IC-afdelingen, neurologische patiënten.

Kenmerken van de buismatras:

- Afneembare buizen, cyclus - 12 minuten.
- maximaal gebruikersgewicht: 150 kg

Grondverf:

- afmetingen: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 vakken
- samenstelling luchtkamer: PVC
- steungewicht: 4,5-5 kg
- reparatieset en slang inbegrepen

Pomp (kunststof):

- voeding: 220V AC / 50Hz / 10W
- capaciteit: 5-7 liter/min.
- Drukbereik: 50 mmHg - 120 mmHg
- cyclustijd: 12 min
- afmetingen: 27,5 x 12 x 10 cm
- gewicht: 1 kg
- geluidsniveau 40 dB



(HF6008) Variabele drukmatras met pomp

Variabele drukmatras met pomp, buisvormig. Biedt adequate bescherming voor bedlegerige patiënten, langdurig of tijdelijk immobiel, bijv. verlamde personen, patiënten na een beroerte, neurologische patiënten en mensen op de ICU.

Kenmerken van de buismatras:

afneembare buizen, ventilatiefunctie, cyclus - 12 minuten
CPR-ventiel voor snel leeglopen van de matras in geval van nood
maximaal gebruikersgewicht: 165 kg

Grondverf:

- afmetingen: 200 x 90 x 20,5 - 20 kamers
- 8 geventileerde buizen
- samenstelling matrashoes: nylon PU
- Samenstelling luchtkamer: Nylon TPU
- reparatieset en slang meegeleverd, met extra kamer
- matrashoes
- steungewicht: 8 kg

Pomp (aluminium):

- voeding: 220V/50Hz
- capaciteit: 6-8 liter / min
- Drukbereik: 50 mmHg - 120 mmHg
- cyclustijd: 12 min
- afmetingen: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- gewicht: 1,6 kg
- geluidsniveau 30 dB

De pomp heeft een CPC, die lucht kan vasthouden als de stroom is uitgeschakeld. De pomp heeft een alarmsysteem voor lage druk.



BUBBELMATRAS XI(N)

Opblaasbaar bubbelmatras met variabele druk, pomp met drukregeling. Comfortabel en zuinig
Een matras die goede bescherming biedt tegen de ontwikkeling van decubitus. Trillingen minimaliseert.

Grondverf:

- Afmetingen (matras opgeblazen): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- materiaal: PVC van medische kwaliteit, zeer elastisch
- dikte van PVC: 0,30 mm
- reparatieset en slang inbegrepen
- 1,5 m slang
- 130 kamers
- gewicht: 1,8 kg
- maximaal gebruikersgewicht: 130 kg



Pomp (plastic)

- afmetingen: 27,5 x 12 x 10 cm
- voeding: 220V/50Hz, 7W
- Capaciteit: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- cyclustijd: 12 min.
- gewicht: 1 kg
- Geluidsniveau 40 dB

NOPPENMATRAS XI (ALU)

Opblaasbaar bubbelmatras met variabele druk en drukgestuurde pomp. Comfortabel en zuinig
Matras biedt goede bescherming tegen decubitus. Extreem stille, aluminium afdekking van de pompmotor.
Trillingen tot een minimum beperken.

Grondverf:

- Afmetingen (matras opgeblazen): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- materiaal: PVC van medische kwaliteit, zeer flexibel
- dikte van PVC: 0,30 mm
- reparatieset en slang inbegrepen
- 1,5 m slang
- 130 kamers
- gewicht: 1,8 kg
- maximaal gebruikersgewicht: 130 kg



Pomp (aluminium inzetstuk, zeer stil):

- afmetingen: 27,5 x 12 x 10 cm
- voeding: 220V/50Hz, 7W
- Capaciteit: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- cyclustijd: 12 min.
- gewicht: 1,1 kg
- Geluidsniveau 28 dB



**DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN.**

Gracias por adquirir los colchones que ofrecemos. Por favor, lea estas instrucciones antes de su uso.

Para evitar un accidente, por favor:

1. Conecte la bomba al tipo correcto de toma eléctrica (220-230V / 50 Hz).
2. Retire el enchufe de la toma de corriente siempre que la bomba no esté en funcionamiento.
3. no coloque la bomba donde pueda entrar en contacto con el agua.
4. no toque la bomba y desconectarla de la red eléctrica si se moja.
5. Conserve el justificante de compra del colchón (recibo, factura o factura). Lo necesitarás en caso de que tengas que ponerte en contacto con nuestro servicio.

Para evitar lesiones e incendios:

1. la bomba nunca debe dejarse en funcionamiento sin vigilancia.
 2. es necesaria una supervisión constante si la bomba se utiliza cerca de niños o inválidos.
 3. La bomba sólo debe utilizarse para el fin al que está destinada. No coloque accesorios no autorizados.
 4. No utilice una bomba con un cable o enchufe dañado si no funciona correctamente, se ha caído desde una gran altura, está dañada o mojada. Una bomba de este tipo debe devolverse al punto de compra, que la enviará al servicio técnico.
 5. mantenga el cable alejado de superficies calientes.
 6. no coloque la bomba donde el cable o las mangueras/tubos puedan suponer un peligro para personas no familiarizadas con su uso.
- Al desconectar de una toma de corriente, tire del enchufe, no del cable.
8. No obstruya el filtro de la bomba. No coloque la bomba sobre una superficie blanda donde el filtro pueda obstruirse. El filtro debe estar libre de residuos como pelos, caspa, etc.
 9. consulte a su médico antes de usarlo.

Preparación para el uso y utilización

Nota: El colchón está provisto de una almohadilla especialmente adaptada a la bomba. El uso de cualquier otra almohadilla puede provocar un mal funcionamiento del conjunto.

1. Coloque el colchón sobre la cama. Preste atención a la dirección colchón. Los puntos de entrada del tubo de aire deben estar situados está a tus pies.
2. compruebe que todas las cámaras están conectadas (no se aplica a modelo burbuja).
3. Coloque el interruptor en la posición de apagado - "0".
4. Conecte la bomba a la red eléctrica.
5. conecte el tubo a la bomba empujándolo firmemente en su sitio en las salidas de aire situadas en el lateral de la bomba.
6. Coloque la bomba sobre una superficie firme o cuélguela de las bisagras de la parte inferior de la bomba.
7. El lugar donde se instale la bomba debe estar limpio. La suciedad, como el polvo o el pelo, puede obstruir el filtro.
8. Coloque los tubos de forma que no queden aprisionados ni doblados.
9. Gire el interruptor a la posición de encendido - "1".
10. Ajuste el regulador de presión al máximo. Esto reducirá el tiempo de bombeo del colchón, que tarda unos 15- 20 min.
11. Cuando el colchón esté inflado, ajuste la presión recomendada por el médico o, si el paciente está en contacto con usted, ajuste la presión que le proporcione el mayor confort. Es importante que el colchón no esté demasiado blando al bajar la presión y que el paciente no presione ninguna parte de su cuerpo contra la base del colchón. Si tiene dudas sobre qué presión es la adecuada, es posible dejar la presión máxima en el colchón de forma permanente.
12. Algunos modelos de colchones tubulares disponen de una función „ESTÁTICA“. En el modo estático, todas las cámaras reciben aire a una presión constante, el modo de presión variable está desactivado. La función „ESTÁTICA“ debe utilizarse para fines especiales (por ejemplo, lavado de pacientes, transporte de pacientes). Cuando la función „ESTÁTICA“ está activada, se reducen las propiedades antidecúbito del colchón.

NOTA: Cuando conecte la bomba a un colchón con función ESTÁTICA, deje libre el orificio central de la bomba.



NOTA: Si el paciente está en el colchón y no se realizan actividades a su alrededor, la función „STATIC“ debe estar en OFF. De lo contrario, pueden producirse úlceras por presión.

Para obtener instrucciones exactas sobre el uso adecuado y la presión óptima, consulte a su médico. El conjunto crea un efecto de "movimiento continuo", que proporciona cambios de presión en zonas específicas del cuerpo, además de proporcionar un masaje muscular continuo y mejorar el flujo sanguíneo. El colchón es, por tanto, una buena herramienta para prevenir las úlceras por presión. La mayor parte del tiempo, una de las dos cámaras del colchón está inflada y la otra vacía. Esto es normal, y después de unos 5 - 10 minutos la situación debería invertirse y la cámara que estaba vacía debería inflarse y la presión en la cámara que estaba llena debería bajar.

NOTA: NO MUEVA EL COLCHÓN (INFLADO/DESINFLADO) MIENTRAS EL PACIENTE ESTÉ SOBRE ÉL.

ATENCIÓN: LAS TERCERAS PERSONAS NO DEBEN PONERSE (sentarse, tumbarse) SOBRE EL MATERIAL INFLADO CUANDO UNA PERSONA ENFERMA ESTÉ SOBRE EL MISMO.

NOTA: ¡DURANTE TODO EL TIEMPO QUE EL PACIENTE ESTÉ EN EL COLCHÓN, LA BOMBA DEBE ESTAR EN FUNCIONAMIENTO!

Es una condición de llenado y vaciado alternos de las cámaras cada 5-10 minutos aproximadamente.

PRECAUCIÓN: ¡DESCONECTAR LA BOMBA CUANDO EL PACIENTE ESTÁ EN EL COLCHÓN PROVOCARÁ RÁPIDAMENTE ÚLCERAS POR PRESIÓN Y PONDRÁ EN PELIGRO LA SALUD DEL PACIENTE!

NOTA: SI OBSERVA QUE LAS CÁMARAS NO SE LLENAN DE AIRE ALTERNATIVAMENTE Y SE VACÍAN CADA 5-10 MINUTOS APROXIMADAMENTE, ¡PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO TÉCNICO!

Fin de uso (cuando el enfermo no está en el colchón)

1. Coloque el interruptor en la posición de apagado.
2. desconecte los tubos de la salida de aire para permitir la salida del aire restante en el colchón.

Limpieza y almacenamiento

Desconecte la bomba de la red eléctrica. Limpie todas las superficies accesibles con un paño húmedo y líquido para su limpieza y, a continuación, con un paño empapado en agua limpia. La bomba debe estar completamente seca antes de encenderla.

Notas:

1. El uso de alcohol isopropílico o disolventes puede dañar la bomba.
2. Asegúrese de que la bomba esté completamente seca antes de volver a encenderla. La funda impermeable del colchón (modelos seleccionados) puede lavarse a mano o en la lavadora a máx. 40°C. Después del lavado, debe dejarse secar completamente. El colchón (cubrecolchón) debe limpiarse con agua jabonosa o detergente. Después de lavarlo, debe limpiarse a fondo y dejarse secar completamente. El colchón no debe hervirse, secarse en secadora, blanquearse, limpiarse en seco, plancharse ni comprimirse. El colchón (cubrecolchón) no debe entrar en contacto con alcohol o sustancias grasientas. Esto puede dañar el colchón. Se puede utilizar luz ultravioleta para descontaminar el colchón. El colchón se puede doblar antes de guardarlo, pero hay que asegurarse de que esté completamente seco para evitar la aparición de moho en el colchón. El colchón debe guardarse en un lugar seco, fresco y a la sombra.

Sustitución de la cámara (para colchones tubulares)

Si una de las cámaras de aire está dañada, debe sustituirse por la de repuesto incluida en el paquete.

1. Para ello, apague la bomba, desconecte el cable de la toma de corriente.
2. deje salir el aire del colchón.
3. Separe la cámara de aire dañada.
4. Extraiga el conducto de aire del conector del conducto de aire situado a ambos lados de la cámara de aire dañada.
5. Retire la cámara de aire dañada de las correas del colchón y sustitúyala por una de repuesto.
6. el conector del conducto de aire debe colocarse en los conductos de aire de forma que encajen correctamente, como antes de desconectar los conductos.
7. Fije la cámara de aire montada.

Resolución de problemas

Si tiene problemas, consulte esta sección. Si esto no le ayuda, póngase en contacto con su punto de venta. No intente reparar la bomba usted mismo ni abrirla. Existe riesgo de descarga eléctrica.

I. La bomba no funciona aunque el interruptor esté en la posición "on".

- a) ¿Está conectado el cable a la red eléctrica y también a la bomba? Si no es así, debería conectarse.
- b) ¿Hay tensión en la red? En caso negativo, determine el motivo de la falta de tensión.
- c) ¿Está dañado el cable? Si es así, sustitúyalo.

II. La bomba funciona, pero el colchón bombea lentamente o no alcanza la presión deseada.

- a) ¿Está el regulador de presión ajustado a la presión correcta? Si no es así, debe ajustarse en consecuencia.
- b) ¿Están bien introducidos los tubos en las salidas de aire de la bomba? Si no es así, apriételos para que no haya pérdidas de aire.
- c) ¿Están doblados o aplastados los tubos? Si es así, enderece los tubos.
- d) ¿Alguna de las cámaras pierde aire? Si es así, según el modelo, selle el orificio con el parche suministrado, sustituya la cámara por una de repuesto y póngase en contacto con el distribuidor si las piezas de repuesto no están disponibles (agotadas).
- e) ¿Se produce una pérdida de aire en el interior de la bomba (fuerte silbido)? Si es así, devuelva la bomba para su reparación.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura. Contraindicaciones para permanecer en posición supina.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del dispositivo médico, deje de utilizarlo y consulte a un profesional sanitario.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Este dispositivo médico es un producto eléctrico - manipúlelo de forma adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

NOTA: Antes de utilizarlo, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente. Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

(HF6002/HF6P01) E COLCHÓN TUBULAR XI (ALU 18 R)

Colchón tubular neumático de presión variable, bomba de aluminio con control de presión. Ofrece una buena protección contra las úlceras por presión para pacientes encamados, de larga duración o con inmovilidad terminal, por ejemplo, como consecuencia de un ictus o derrame cerebral, pacientes paralíticos, pacientes de la UCI, pacientes neurológicos.

Características del colchón tubular:

- tubos desmontables, función de ventilación, ciclo - 12 minutos.
- Válvula CPR para desinflar rápidamente el colchón en caso de emergencia
- peso máximo del usuario: 150 kg

Cartilla:

- dimensiones: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 compartimentos
- composición de la funda del colchón Funda de PU
- Composición de la cámara de aire: Nylon PVC
- kit de reparación y manguera incluidos, con cámara adicional
- funda de colchón
- peso de la capa base: 5,5 -6,5 kg



Bomba (aluminio):

- alimentación: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacidad: 6-8 litros/min.
- rango de presión: 50 mmHg - 120 mmHg
- duración del ciclo: 12 min
- tamaño: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1,1 kg
- nivel de ruido 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E COLCHÓN TUBULAR XI (ALU)

Colchón tubular neumático de presión variable, bomba de aluminio con control de presión. Ofrece una buena protección contra las úlceras por presión para pacientes encamados, de larga duración o con inmovilidad terminal, por ejemplo, como consecuencia de un ictus o derrame cerebral, pacientes paralíticos, pacientes de la UCI, pacientes neurológicos.

Características del colchón tubular:

- tubos desmontables, función de ventilación, ciclo - 8 minutos
- Válvula RCP para desinflar rápidamente el colchón en caso de emergencia
- peso máximo del usuario: 150 kg

Cartilla:

- dimensiones: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 compartimentos
- 4 tubos ventilados
- composición de la funda del colchón: nylon PU
- Composición de la cámara de aire: PVC
- kit de reparación y manguera incluidos, con cámara adicional
- funda de colchón
- peso de respaldo: 5-5,5 kg



Bomba (aluminio):

- alimentación: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacidad: 6-8 litros/min.
- rango de presión: 50 mmHg - 120 mmHg
- duración del ciclo: 12 min
- tamaño: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1,1 kg
- nivel de ruido 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E COLCHÓN TUBULAR XI (EKO)

Colchón neumático, presión variable, tubular, bomba de aluminio con control de presión. Proporciona una buena protección contra las úlceras por presión para las personas encamadas, con inmovilidad crónica o terminal, por ejemplo como consecuencia de apoplejía o derrame cerebral, parálíticos, personas en salas de UCI, pacientes neurológicos.

Características del colchón tubular:

- tubos desmontables, ciclo - 12 minutos.
- peso máximo del usuario: 150 kg

Cartilla:

- dimensiones: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 compartimentos
- composición de la cámara de aire: PVC
- peso de respaldo: 4,5-5 kg
- kit de reparación y manguera incluidos

Bomba (plástico) :

- alimentación: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacidad: 5-7 litros/min.
- rango de presión: 50 mmHg - 120 mmHg
- duración del ciclo: 12 min
- tamaño: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1 kg
- nivel de ruido 40 dB



(HF6008) Colchón de presión variable con bomba

Colchón de presión variable con bomba, tubular. Proporciona una protección adecuada para pacientes encamados, a largo plazo, o temporalmente inmóviles, por ejemplo, personas paralizadas, pacientes tras un ictus, pacientes neurológicos y personas en la UCI.

Características del colchón tubular:

- tubos desmontables, función de ventilación, ciclo - 12 minutos
- Válvula CPR para desinflar rápidamente el colchón en caso de emergencia
- peso máximo del usuario: 165 kg

Cartilla:

- dimensiones: 200 x 90 x 20,5 - 20 cámaras
- 8 tubos ventilados
- composición de la funda del colchón: nylon PU
- Composición de la cámara de aire: Nylon TPU
- kit de reparación y manguera incluidos, con cámara adicional
- funda de colchón
- peso de respaldo: 8 kg

Bomba (aluminio):

- alimentación: 220V/50Hz
- capacidad: 6-8 litros / min
- rango de presión: 50 mmHg - 120 mmHg
- duración del ciclo: 12 min
- tamaño: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- peso: 1,6 kg
- nivel de ruido 30 dB

La bomba tiene un CPC, puede retener el aire cuando la alimentación está desconectada. La bomba dispone de un sistema de alarma de baja presión.



COLCHÓN BURBUJA XI(N)

Colchón inflable de burbujas, presión variable, bomba con control de presión. Cómodo y económico. Un colchón que ofrece una buena protección contra la aparición de úlceras por presión. Minimiza las vibraciones.

Cartilla:

- Dimensiones (colchón inflado): 200 cm (largo) x 90 cm (ancho) x 7 cm (alto)
- Material: PVC de calidad médica, muy elástico
- espesor del PVC: 0,30 mm
- kit de reparación y manguera incluidos
- Manguera de 1,5 m
- 130 cámaras
- peso: 1,8 kg
- peso máximo del usuario: 130 kg

Bomba (plástico)

- dimensiones: 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentación: 220V/50Hz, 7W
- capacidad: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- duración del ciclo: 12 min.
- peso: 1 kg
- Nivel de ruido 40 dB



COLCHÓN BURBUJA XI(ALU)

Colchón inflable de burbujas, presión variable, bomba de presión controlada. Cómodo y económico. El colchón proporciona una buena protección contra las úlceras por presión. Extremadamente silencioso, cubierta de aluminio del motor de la bomba. Minimización de las vibraciones.

Cartilla:

- Dimensiones (colchón inflado): 200 cm (largo) x 90 cm (ancho) x 7 cm (alto)
- Material: PVC de calidad médica, muy flexible
- espesor del PVC: 0,30 mm
- kit de reparación y manguera incluidos
- Manguera de 1,5 m
- 130 cámaras
- peso: 1,8 kg
- peso máximo del usuario: 130 kg

Bomba (inserto de aluminio, muy silenciosa):

- dimensiones: 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentación: 220V/50Hz, 7W
- capacidad: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- duración del ciclo: 12 min.
- peso: 1,1 kg
- Nivel de ruido 28 dB



ESTA SEÑAL INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO.

Grazie per aver acquistato i materassi che offriamo. Si prega di leggere queste istruzioni prima dell'uso.

Per evitare un incidente, per favore:

1. collegare la pompa alla presa elettrica corretta (220-230V / 50 Hz).
2. Togliere la spina dalla presa quando la pompa non è in funzione.
3. non posizionare la pompa in un punto in cui potrebbe entrare in contatto con l'acqua.
4. non toccare la pompa e scollegarla dalla rete se si bagna.
5. Conservare la prova d'acquisto del materasso (ricevuta, scontrino o fattura). Vi servirà nel caso in cui dobbiate contattare il nostro servizio di assistenza.

Per evitare lesioni e incendi:

1. la pompa non deve mai essere lasciata in funzione incustodita.
 2. È necessaria una supervisione costante se la pompa viene utilizzata in prossimità di bambini o invalidi.
 3. La pompa può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata concepita. Non montare accessori non autorizzati.
 4. Non utilizzare una pompa con cavo o spina danneggiati se non funziona correttamente, se è caduta da un'altezza elevata, se è danneggiata o bagnata. Una pompa di questo tipo deve essere restituita al punto di acquisto, che la inoltrerà per l'assistenza.
 5. Tenere il cavo lontano da superfici calde.
 6. non posizionare la pompa in un punto in cui il cavo o i tubi flessibili possano costituire un pericolo per le persone che non ne conoscono l'uso.
- Quando si scollega da una presa, tirare la spina e non il cavo.
8. Non intasare il filtro della pompa. Non collocare la pompa su una superficie morbida dove il filtro potrebbe intasarsi. Il filtro deve essere privo di detriti come capelli, forfora ecc.
 9. consultare il medico prima dell'uso.

Preparazione all'uso e utilizzo

Nota: il materasso è dotato di un cuscinetto appositamente adattato alla pompa. L'utilizzo di un altro materassino può causare il malfunzionamento del set.

1. Posizionare il materasso sul letto. Prestare attenzione alla direzione materasso. I punti di ingresso del tubo dell'aria devono essere situati è ai vostri piedi.
2. verificare che tutte le camere siano collegate (non si applica a modello a bolle).
3. Posizionare l'interruttore in posizione "0".
4. collegare la pompa alla rete elettrica.
5. collegare il tubo alla pompa spingendolo saldamente in posizione. nelle uscite dell'aria situate sul lato della pompa.
6. Posizionare la pompa su una superficie solida o appenderla alle cerniere sul fondo della pompa.
7. Il luogo in cui viene installata la pompa deve essere pulito. Lo sporco, come polvere o capelli, può bloccare il filtro.
8. Disporre i tubi in modo che non siano schiacciati o attorcigliati.
9. portare l'interruttore in posizione di accensione - "1".
10. impostare il regolatore di pressione al massimo. In questo modo si riduce il tempo di pompaggio del materasso, che dura circa 15-20 minuti.
11. Quando il materasso è gonfiato, impostare la pressione raccomandata dal medico o, se il paziente è a contatto con voi, impostare la pressione che offre il massimo comfort. È importante che il materasso non sia troppo morbido quando la pressione viene abbassata e che il paziente non prenda nessuna parte del corpo contro la base del materasso. In caso di dubbi sulla pressione appropriata, è possibile lasciare la pressione massima nel materasso in modo permanente.
12. Alcuni modelli di materassi a tubo sono dotati della funzione "STATICA". In modalità statica, tutte le camere sono alimentate con aria a pressione costante; la modalità a pressione variabile è disattivata. La funzione „STATIC" deve essere utilizzata per scopi speciali (ad esempio, lavaggio dei pazienti, trasporto dei pazienti). Quando la funzione „STATIC" è attivata, le proprietà antidecubito del materasso sono ridotte.

NOTA: quando si collega la pompa a un materasso con funzione STATICA, lasciare libero il foro centrale della pompa.



NOTA: se il paziente è sul materasso e non si svolgono attività intorno al paziente, la funzione „STATIC“ deve essere disattivata. In caso contrario, potrebbero verificarsi piaghe da decubito.

Per istruzioni precise sull'uso appropriato e sulla pressione ottimale, consultare il proprio medico. Il set crea un effetto di "movimento continuo", che consente di variare la pressione su aree specifiche del corpo, oltre a fornire un massaggio muscolare continuo e a migliorare la circolazione sanguigna. Il materasso è quindi un ottimo strumento per la prevenzione delle piaghe da decubito. Nella maggior parte dei casi, ogni camera del materasso è gonfia e ogni altra è vuota. Questo è normale e dopo circa 5-10 minuti la situazione dovrebbe invertirsi e la camera che era vuota dovrebbe gonfiarsi e la pressione nella camera che era piena dovrebbe diminuire.

NOTA: NON SPOSTARE IL MATERASSO (GONFIO/NON GONFIO) MENTRE IL PAZIENTE VI SI TROVA.

ATTENZIONE: LE TERZE PERSONE NON DEVONO SEDERSI (sedersi, sdraiarsi) SUL MATERIALE INFIAMMATO QUANDO C'È UNA PERSONA MALATA.

NOTA: PER TUTTO IL PERIODO IN CUI IL PAZIENTE È SUL MATERASSO, LA POMPA DEVE ESSERE IN FUNZIONE!

Si tratta di una condizione di riempimento e svuotamento alternato delle camere ogni 5-10 minuti circa.

ATTENZIONE: LO SPEGNIMENTO DELLA POMPA QUANDO IL PAZIENTE È SUL MATERASSO PROVOCA RAPIDAMENTE PIAGHE DA DECUBITO E METTE IN PERICOLO LA SALUTE DEL PAZIENTE!

NOTA: SE SI NOTA CHE LE CAMERE NON VENGONO ALTERNATIVAMENTE RIEMPIUTE D'ARIA E SVUOTATE OGNI CIRCA 5-10 MINUTI, CONTATTARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA!

Fine dell'utilizzo (quando la persona malata non è più sul materasso)

1. portare l'interruttore in posizione off.
2. scollegare i tubi dall'uscita dell'aria per consentire la fuoriuscita dell'aria residua nel materasso.

Pulizia e stoccaggio

Scollegare la pompa dalla rete elettrica. Pulire tutte le superfici accessibili con un panno bagnato e un liquido per la pulizia e poi con un panno imbevuto di acqua pulita. La pompa deve essere completamente asciutta prima di essere accesa.

Note:

1. l'uso di alcol isopropilico o di solventi può danneggiare la pompa.
2. Assicurarsi che la pompa sia completamente asciutta prima di riaccenderla. Il coprimaterasso impermeabile (modelli selezionati) può essere lavato a mano o in lavatrice a max. 40°C. Dopo il lavaggio, deve essere lasciato asciugare completamente. Il materasso (materassino) deve essere pulito con acqua saponata o detersivo. Dopo il lavaggio, deve essere pulito accuratamente e lasciato asciugare completamente. Il materasso non deve essere bollito, asciugato, sbiancato, lavato a secco, stirato o compresso. Il materasso (materassino) non deve entrare in contatto con alcool o sostanze oleose. Ciò può danneggiare il materasso. La luce ultravioletta può essere utilizzata per decontaminare il materasso. Il materasso può essere piegato prima di essere riposto, ma assicuratevi che sia completamente asciutto per evitare la comparsa di muffa sul materasso. Il materasso deve essere conservato in un luogo asciutto, fresco e ombreggiato.

Sostituzione della camera (per materassi tubolari)

Se una delle camere d'aria è danneggiata, deve essere sostituita con quella di ricambio inclusa nella confezione.

1. A tal fine, spegnere la pompa e scollegare il cavo dalla presa di corrente.
2. far uscire l'aria dal materasso.
3. Staccare la camera d'aria danneggiata.
4. Estrarre il tubo dell'aria dal connettore del tubo dell'aria su entrambi i lati della camera d'aria danneggiata.
5. Rimuovere la camera d'aria danneggiata dalle cinghie del materasso e sostituirla con una di ricambio.
6. Il connettore del condotto dell'aria deve essere inserito nei condotti dell'aria in modo che si adattino correttamente, come prima che i condotti fossero scollegati.
7. Fissare la camera d'aria montata.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, consultare questa sezione. In caso contrario, rivolgersi al proprio punto vendita. Non tentare di riparare la pompa da soli o di aprirla. C'è il rischio di scosse elettriche.

I. La pompa non funziona anche se l'interruttore è in posizione "on".

- a) Il cavo è collegato alla rete elettrica e alla pompa? In caso contrario, è necessario collegarlo.
- b) C'è tensione sulla rete? In caso contrario, determinare il motivo della mancanza di tensione.
- c) Il cavo è danneggiato? In caso affermativo, sostituire il cavo.

II. La pompa funziona, ma il materasso pompa lentamente o non raggiunge la pressione desiderata.

- a) Il regolatore di pressione è impostato sulla pressione corretta? In caso contrario, è necessario regolarlo di conseguenza.
- b) I tubi sono inseriti correttamente nelle uscite dell'aria della pompa? In caso contrario, serrarli in modo da evitare perdite d'aria.
- c) I tubi sono piegati o schiacciati? In caso affermativo, raddrizzare i tubi.
- d) Una delle camere perde aria? In tal caso, a seconda del modello, sigillare il foro con la toppa in dotazione, sostituire la camera con una di ricambio e contattare il rivenditore se i pezzi di ricambio non sono disponibili (esauriti).
- e) Si verifica una perdita d'aria all'interno della pompa (forte sibilo)? In caso affermativo, restituire la pompa per la riparazione.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.
Controindicazioni alla permanenza in posizione supina.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

NOTE:

In caso di "incidente grave" legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
 - (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
 - (c) una grave minaccia per la salute pubblica
- questo "incidente grave" deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

Se si avvertono dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Questo dispositivo medico è un prodotto elettrico - maneggiare in modo appropriato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

NOTA: Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente. È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

(HF6002/HF6P01) E MATERASSO TUBOLARE XI (ALU 18 R)

Materasso tubolare pneumatico a pressione variabile, pompa in alluminio con controllo della pressione. Offre una buona protezione contro le piaghe da decubito per pazienti allettati, lungodegenti o immobilizzati in modo terminale, ad esempio a seguito di ictus o infarto, pazienti paralizzati, pazienti in terapia intensiva, pazienti neurologici.

Caratteristiche del materasso a tubo:

- Tubi staccabili, funzione di ventilazione, ciclo - 12 minuti.
- Valvola CPR per sgonfiare rapidamente il materasso in caso di emergenza
- peso massimo dell'utente: 150 kg

Primer:

- Dimensioni: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 scomparti
- composizione del rivestimento del materasso: Rivestimento in PU
- Composizione della camera d'aria: Nylon PVC
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi, con camera aggiuntiva
- coprimaterasso
- peso del sottofondo: 5,5 -6,5 kg



Pompa (alluminio):

- alimentazione: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacità: 6-8 litri/min.
- intervallo di pressione: 50 mmHg - 120 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min
- dimensioni: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1,1 kg
- livello di rumore 30 dB

(HF6002-17P/HF6P01) E MATERASSO TUBOLARE XI (ALU)

Materasso tubolare pneumatico a pressione variabile, pompa in alluminio con controllo della pressione. Fornisce una buona protezione contro le piaghe da decubito per pazienti allettati, lungodegenti o immobilizzati in modo terminale, ad esempio a seguito di ictus o infarto, pazienti paralizzati, pazienti in terapia intensiva, pazienti neurologici.

Caratteristiche del materasso a tubo:

- Tubi staccabili, funzione di ventilazione, ciclo - 8 minuti
- Valvola CPR per sgonfiare rapidamente il materasso in caso di emergenza.
- peso massimo dell'utente: 150 kg

Primer:

- dimensioni: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 scomparti
- 4 tubi ventilati
- composizione del rivestimento del materasso: nylon PU
- Composizione della camera d'aria: PVC
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi, con camera aggiuntiva
- coprimaterasso
- peso di appoggio: 5-5,5 kg



Pompa (alluminio):

- alimentazione: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacità: 6-8 litri/min.
- intervallo di pressione: 50 mmHg - 120 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min
- dimensioni: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1,1 kg
- livello di rumore 30 dB

(HF6002-22P/HFP01ABS) E MATERASSO TUBOLARE XI (EKO)

Materasso pneumatico, pressione variabile, tubolare, pompa in alluminio con controllo della pressione. Fornisce una buona protezione contro le piaghe da decubito per le persone allettate, cronicamente o terminalmente immobili, ad esempio a causa di ictus o infarto, persone paralizzate, persone nei reparti di terapia intensiva, pazienti neurologici.

Caratteristiche del materasso a tubo:

- tubi staccabili, ciclo - 12 minuti.
- peso massimo dell'utente: 150 kg

Primer:

- dimensioni: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 scomparti
- composizione della camera d'aria: PVC
- peso di appoggio: 4,5-5 kg
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi



Pompa (plastica):

- alimentazione: 220V AC / 50Hz / 10W
- capacità: 5-7 litri/min.
- intervallo di pressione: 50 mmHg - 120 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min
- dimensioni: 27,5 x 12 x 10 cm
- peso: 1 kg
- livello di rumore 40 dB

(HF6008) Materasso a pressione variabile con pompa

Materasso a pressione variabile con pompa, tubolare. Fornisce una protezione adeguata ai pazienti allettati, a lungo termine, o temporaneamente immobili, come ad esempio persone paralizzate, pazienti dopo un ictus, pazienti neurologici le persone in terapia intensiva.

Caratteristiche del materasso a tubo:

- tubi staccabili, funzione di ventilazione, ciclo - 12 minuti
- Valvola CPR per sgonfiare rapidamente il materasso in caso di emergenza
- peso massimo dell'utente: 165 kg

Primer:

- Dimensioni: 200 x 90 x 20,5 - 20 camere
- 8 tubi ventilati
- composizione del rivestimento del materasso: nylon PU
- Composizione della camera d'aria: Nylon TPU
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi, con camera aggiuntiva
- coprimaterasso
- peso di appoggio: 8 kg



Pompa (alluminio):

- alimentazione: 220V/50Hz
- Capacità: 6-8 litri / min
- intervallo di pressione: 50 mmHg - 120 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min
- dimensioni: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- peso: 1,6 kg
- livello di rumore 30 dB

La pompa è dotata di un CPC, in grado di trattenere l'aria quando l'alimentazione è disattivata. La pompa è dotata di un sistema di allarme di bassa pressione.

MATERASSO A BOLLE D'ARIA XI(N)

Materasso a bolle d'aria gonfiabile a pressione variabile, pompa con controllo della pressione. Confortevole ed economico.

Un materasso che offre una buona protezione contro lo sviluppo di piaghe da decubito. Riduce al minimo le vibrazioni.

Primer:

- Dimensioni (materasso gonfiato): 200 cm (L) x 90 cm (L) x 7 cm (H)
- materiale: PVC di grado medico, altamente elastico
- spessore del PVC: 0,30 mm
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi
- Tubo flessibile da 1,5 m
- 130 camere
- peso: 1,8 kg
- peso massimo dell'utente: 130 kg



Pompa (plastica)

- dimensioni: 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentazione: 220V/50Hz, 7W
- capacità: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min.
- peso: 1 kg
- Livello di rumore 40 dB

MATERASSO A BOLLE D'ARIA XI (ALU)

Materasso a bolle d'aria gonfiabile a pressione variabile, con pompa a pressione controllata. Confortevole ed economico.

Il materasso offre una buona protezione contro le piaghe da decubito. Copertura del motore della pompa in alluminio, estremamente silenziosa.

Ridurre al minimo le vibrazioni.

Primer:

- Dimensioni (materasso gonfiato): 200 cm (L) x 90 cm (L) x 7 cm (H)
- materiale: PVC per uso medico, altamente flessibile
- spessore del PVC: 0,30 mm
- Kit di riparazione e tubo flessibile inclusi
- Tubo flessibile da 1,5 m
- 130 camere
- peso: 1,8 kg
- peso massimo dell'utente: 130 kg



Pompa (inserto in alluminio, molto silenziosa):

- dimensioni: 27,5 x 12 x 10 cm
- alimentazione: 220V/50Hz, 7W
- capacità: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- tempo di ciclo: 12 min.
- peso: 1,1 kg
- Livello di rumore 28 dB

IU_HF6001,2,8



**QUESTO SEGNO INDICA IL PESO
MASSIMO DELL'UTENTE**

Tack för att du köper madrasserna vi erbjuder. Vänligen läs dessa instruktioner före användning.

För att undvika en olycka, vänligen:

1. Anslut pumpen till rätt typ av eluttag (220-230V / 50 Hz).
2. Ta ut stickkontakten ur uttaget när pumpen inte är i drift.
3. Placera inte pumpen så att den kan komma i kontakt med vatten.
4. Rör inte pumpen och koppla bort den från elnätet om den blir våt.
5. Spara ditt köpbevis för madrassen (kvitto, räkning eller faktura). Du kommer att behöva det om du behöver kontakta vår service.

För att undvika personskador och brand:

1. Pumpen får aldrig lämnas igång utan uppsikt.
2. Konstant övervakning är nödvändig om pumpen används i närheten av barn eller invalider.
3. Pumpen får endast användas för det ändamål för vilket den är avsedd. Montera inte otillåtna tillbehör.
4. Använd inte en pump med skadad sladd eller kontakt om den inte fungerar som den ska, har tappats från hög höjd, är skadad eller våt. En sådan pump måste returneras till inköpsstället, som kommer att skicka den på service.

5. Håll kabeln borta från heta ytor.

6. Placera inte pumpen så att kabeln eller slangarna/rören kan utgöra en fara för personer som inte känner till hur de används.

När du drar ut kontakten ur vägguttaget ska du dra ut kontakten, inte kabeln.

8. Sätt inte igen pumpens filter. Placera inte pumpen på en mjuk yta där filtret kan bli igensatt. Filtret måste vara fritt från skräp som hår, mjäll etc.

9. Rådfråga läkare före användning.

Förberedelser för användning och användning

Obs: Madrassen är utrustad med en dyna som är speciellt anpassad för pumpen. Användning av någon annan dyna kan leda till funktionsstörningar.

1. Placera madrassen på sängen. Var uppmärksam på riktningen madrass. Luftslangens inloppspunkter skall vara placerade ligger vid dina fötter.
2. Kontrollera att alla kammare är anslutna (gäller inte för bubbelmodell).
3. Ställ omkopplaren i läge OFF - „0“.
4. Anslut pumpen till elnätet.
5. Anslut slangerna till pumpen genom att trycka den ordentligt på plats in i luftutloppen som sitter på sidan av pumpen.
6. Placera pumpen på ett fast underlag eller häng upp den i gångjärnen på pumpens undersida.
7. Platsen där pumpen är uppställd måste vara ren. Smuts, t.ex. damm eller hår, kan blockera filtret.
8. Placera rören så att de inte kläms eller böjs.
9. Vrid strömbrytaren till läge ON - „1“.
10. Ställ in tryckregulatorn på max. Detta kommer att minska pumptiden för madrassen, som tar ca 15-20 min.
11. När madrassen är uppblåst, ställ in det tryck som rekommenderas av läkaren eller, om patienten är i kontakt med dig, ställ in det tryck som ger störst komfort. Det är viktigt att madrassen inte är för mjuk när trycket sänks och att patienten inte trycker någon del av kroppen mot madrassens botten. Om du är osäker på vilket tryck som är lämpligt är det möjligt att lämna det maximala trycket i madrassen permanent.
12. Utvalda modeller av rörmadrasser har en „STATIC“-funktion. I statiskt läge förses alla kammare med luft vid ett konstant tryck, det variabla tryckläget är avaktiverat. Funktionen „STATIC“ bör användas för speciella ändamål (t.ex. tvättning av patienter, transport av patienter). När funktionen „STATIC“ är påslagen reduceras madrassens anti-decubitus egenskaper.



OBS: Vid anslutning av pumpen till en madrass med STATIC-funktion, lämna centrumhålet i pumpen fritt.

OBS: Om patienten ligger på madrassen och inga aktiviteter utförs runt patienten måste funktionen „STATIC“ vara AV. Underlåtenhet att göra detta kan leda till trycksår.

För exakta instruktioner om lämplig användning och optimalt tryck, kontakta din läkare. Uppsättningen skapar en „kontinuerlig rörelse“-effekt, som ger tryckförändringar på specifika områden av kroppen, samt ger kontinuerlig muskellmassage och förbättrar blodflödet. Madrassen är därmed ett bra verktyg för att förebygga trycksår. För det mesta är varannan kammare i madrassen uppblåst och varannan kammare tom. Detta är normalt, och efter ca 5-10 minuter bör situationen vända och den kammare som var tom bör blåsas upp och trycket i den kammare som var full bör sjunka.

OBS: FLYTTA INTE MADRASSEN (UPPBLÅST/UPPBLÅST) NÄR PATIENTEN LIGGER PÅ DEN.

OBSERVERA: TREDJE PERSONER SKALL INTE SITTA (sitta, ligga) PÅ DET INFLATERADE MATERIALET NÄR EN SJUK PERSON ÄR PÅ DET.

OBS: UNDER HELA DEN PERIOD SOM PATIENTEN LIGGER PÅ MADRASSEN MÅSTE PUMPEN VARA I DRIFT! Det är ett tillstånd där kamrarna omväxlande fylls och töms ungefär var 5-10:e minut.

VARNING: OM PUMPEN STÄNGS AV NÄR PATIENTEN LIGGER PÅ MADRASSEN KAN DET SNABBT LEDA TILL TRYCKSÅR OCH ÄVENTYRA PATIENTENS HÄLSA!

OBS: OM DU UPPTÄCKER ATT KAMRARNÄR INTE VÄXELVIS FYLLS MED LUFT OCH TÖMS MED CA 5-10 MINUTERS MELLANRUM, KONTAKTA SERVICEAVDELNINGEN!

Slutanvändning (när den sjuka personen inte ligger på madrassen)

1. Vrid strömbrytaren till läge OFF.
2. Koppla bort slangarna från luftloppet så att den återstående luften i madrassen kan tränga ut.

Rengöring och förvaring

Koppla bort pumpen från elnätet. Torka av alla åtkomliga ytor med en våt trasa och vätska för rengöring och därefter med en trasa indränkt i rent vatten. Pumpen måste vara helt torr innan den tas i drift.

Noter:

1. Användning av isopropylalkohol eller lösningsmedel kan skada pumpen.
2. Se till att pumpen är helt torr innan du slår på den igen. Det vattentäta madrasskyddet (utvalda modeller) kan tvättas för hand eller i tvättmaskin i max. 40°C. Efter tvätt ska det torka helt. Madrassen (bäddmadrassen) ska rengöras med tvålatten eller tvättmedel. Efter tvätt ska den torkas noggrant och torka helt. Madrassen får inte kokas, torktumlas, blekas, kemtvättas, strykas eller komprimeras. Madrassen (bäddmadrassen) får inte komma i kontakt med alkohol eller ämnen oljig. Detta kan leda till skador på madrassen. Ultraviolettt ljus kan användas för att dekontaminera bäddmadrassen. Madrassen kan vikas ihop före förvaring, men se till att den är helt torr för att undvika att det uppstår mögel på madrassen. Madrassen ska förvaras på en torr, sval och skuggig plats.

Byte av kammare (för rörmadrasser)

Om en av luftkammarna är skadad bör den ersättas med den reservkammare som medföljer i förpackningen.

1. Stäng av pumpen och koppla bort kabeln från eluttaget.
2. Släpp ut luften ur madrassen.
3. Ta bort den skadade luftkammaren.
4. Dra ut luftledningen ur luftledningsanslutningen på vardera sidan av den skadade luftkammaren.
5. Ta bort den skadade luftkammaren från madrassbanden och ersätt den med en ny.
6. Luftkanalanslutningen ska placeras i luftkanalerna så att de passar ordentligt, som innan kanalerna kopplades bort.
7. Fäst den monterade luftkammaren.

Problemlösning

Om problem uppstår, se detta avsnitt. Om detta inte hjälper, kontakta ditt försäljningsställe. Försök inte reparera pumpen själv eller öppna den. Det finns risk för elektriska stötar.

I. Pumpen går inte trots att strömbrytaren är i läge „on“.

- a) Är kabeln ansluten till elnätet och även till pumpen? Om inte, bör den anslutas.
- b) Finns det spänning på elnätet? Om inte, bestäm orsaken till avsaknaden av spänning.
- c) Är kabeln skadad? Om så är fallet, byt ut kabeln.

II. Pumpen fungerar, men madrassen pumpar långsamt eller når inte önskat tryck.

- a) Är tryckregulatorn inställd på rätt tryck? Om inte, bör den justeras i enlighet med detta.
- b) Är slangarna ordentligt insatta i luftutloppen på pumpen? Om inte, dra åt dem så att det inte blir någon luftförlust.
- c) Är rören böjda eller krossade? Om så är fallet, rätta ut rören.
- d) Läcker någon av kamrarna luft? Om så är fallet, beroende på modell, täta hålet med det medföljande plåstret, byt ut kammaren mot en reservdel och kontakta återförsäljaren om reservdelarna inte finns tillgängliga (slut i lager).
- e) Sker det en luftförlust inuti pumpen (högt väsende ljud)? Om så är fallet, returnera pumpen för reparation.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering. Kontraindikationer mot att ligga kvar i ryggläge.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

NOTER:

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan

Detta „allvarliga tillbud“ ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicinska enheten, sluta använda enheten och kontakta sjukvårdspersonal.

HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS

Denna medicintekniska produkt är en elektrisk produkt - hantera den på ett sätt som är lämpligt för bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning.

OBS: Kontrollera före användning att alla komponenter är korrekt monterade. Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål.

(HF6002/HF6P01) E RÖRFORMAD MADRASS XI (ALU 18 R)

Pneumatisk rörmadrass med variabelt tryck, aluminiumpump med tryckreglering. Ger ett bra skydd mot trycksår för sängliggande, långvarigt eller terminalt immobila patienter, t.ex. till följd av stroke, förlamade patienter, intensivvårdspatienter, neurologiska patienter.

Egenskaper hos rörmadrassen:

- avtagbara rör, ventilationsfunktion, cykel - 12 minuter.
- HLR-ventil för snabb tömning av madrassen vid nödsituationer
- maximal användarvikt: 150 kg

Grundläggande:

- Mått: 200 x 90 x 11,5 cm - 18 fack
- sammansättning av madrassöverdraget: PU-överdrag
- Luftkammarens sammansättning: Nylon PVC
- reparationsats och slang ingår, med extra kammare
- madrassöverdrag
- Underlagets vikt: 5,5 -6,5 kg

Pump (aluminium):

- strömförsörjning: 220V AC / 50Hz / 10W
- kapacitet: 6-8 liter/min.
- tryckområde: 50 mmHg - 120 mmHg
- cykeltid: 12 min
- storlek: 27,5 x 12 x 10 cm
- vikt: 1,1 kg
- ljudnivå 30 dB



(HF6002-17P/HF6P01) E RÖRFORMAD MADRASS XI (ALU)

Pneumatisk rörmadrass med variabelt tryck, aluminiumpump med tryckreglering. Ger ett bra skydd mot trycksår för sängliggande, långvarigt eller terminalt immobila patienter, t.ex. till följd av stroke, förlamade patienter, intensivvårdspatienter, neurologiska patienter.

Egenskaper hos rörmadrassen:

- avtagbara rör, ventilationsfunktion, cykel - 8 minuter
- CPR-ventil för snabb tömning av madrassen i nödsituationer
- maximal användarvikt: 150 kg

Grundläggande:

- Mått: 190 x 85 x 11,5 cm - 17 fack
- 4 ventilerade rör
- sammansättning av madrassöverdrag: nylon PU
- Luftkammarens sammansättning: PVC
- reparationsats och slang ingår, med extra kammare
- madrassöverdrag
- stödvikt: 5-5,5 kg

Pump (aluminium):

- strömförsörjning: 220V AC / 50Hz / 10W
- kapacitet: 6-8 liter/min.
- tryckområde: 50 mmHg - 120 mmHg
- cykeltid: 12 min
- storlek: 27,5 x 12 x 10 cm
- vikt: 1,1 kg
- ljudnivå 30 dB



(HF6002-22P/HFP01ABS) E RÖRMADRASS XI (EKO)

Pneumatisk madrass, variabelt tryck, rörformad aluminiumpump med tryckreglering. Ger bra skydd mot trycksår för personer som är sängliggande, kroniskt eller terminalt immobila, t.ex. på grund av stroke eller stroke, förlamade människor, människor på intensivvårdsavdelningar, neurologiska patienter.

Egenskaper hos rörmadrassen:

- löstagbara rör, cykel - 12 minuter.
- maximal användarvikt: 150 kg

Grundläggande:

- Mått: 186 x 80 x 8,5 cm - 22 fack
- luftkammarens sammansättning: PVC
- stödvikt: 4,5-5 kg
- reparationsatts och slang ingår

Pump (plast) :

- strömförsörjning: 220V AC / 50Hz / 10W
- kapacitet: 5-7 liter/min.
- tryckområde: 50 mmHg - 120 mmHg
- cykeltid: 12 min
- storlek: 27,5 x 12 x 10 cm
- vikt: 1 kg
- ljudnivå 40 dB



(HF6008) Madrass med variabelt tryck och pump

Rörformad madrass med variabelt tryck och pump. Ger tillräckligt skydd för sängliggande patienter, långtidsvård eller tillfälligt orörliga, t.ex. förlamade personer, patienter efter stroke, neurologiska patienter och människor på intensivvårdsavdelningen.

Egenskaper hos rörmadrassen:

- löstagbara rör, ventilationsfunktion, cykel - 12 minuter
- HLR-ventil för snabb tömning av madrassen vid nödsituationer
- maximal användarvikt: 165 kg

Grundläggande:

- Mått: 200 x 90 x 20,5 - 20 kammare
- 8 ventilerade rör
- sammansättning av madrassöverdrag: nylon PU
- Luftkammarens sammansättning: Nylon TPU
- reparationsatts och slang ingår, med extra kammare
- madrassöverdrag
- vikt vid backning: 8 kg

Pump (aluminium):

- strömförsörjning: 220V/50Hz
- kapacitet: 6-8 liter / min
- tryckområde: 50 mmHg - 120 mmHg
- cykeltid: 12 min
- storlek: 27,5 x 13,5 x 9 cm
- vikt: 1,6 kg
- ljudnivå 30 dB

Pumpen har en CPC, den kan hålla kvar luft när strömmen är avstängd. Pumpen har ett larmsystem för lågt tryck.



BUBBELMADRASS XI(N)

Uppblåsbar bubbelmadrass med variabelt tryck, pump med tryckreglering. Bekväm och ekonomisk. En madrass som ger ett bra skydd mot uppkomst av trycksår. Minimerar vibrationer.

Grundläggande:

- Mått (uppblåst madrass): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- material: PVC av medicinsk kvalitet, mycket elastisk
- tjocklek på PVC: 0,30 mm
- reparationsatts och slang ingår
- 1,5 m slang
- 130 kammare
- vikt: 1,8 kg
- maximal användarvikt: 130 kg



Pump (av plast)

- mått: 27,5 x 12 x 10 cm
- strömförsörjning: 220V/50Hz, 7W
- kapacitet: 5-7 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- cykeltid: 12 min.
- vikt: 1 kg
- Ljudnivå 40 dB

BUBBELMADRASS XI(ALU)

Uppblåsbar bubbelmadrass med variabelt tryck och tryckstyrd pump. Bekväm och ekonomisk. Madrassen ger ett bra skydd mot trycksår. Extremt tystgående pumpmotorhölje i aluminium. Minimering av vibrationer.

Grundläggande:

- Mått (uppblåst madrass): 200 cm (L) x 90 cm (B) x 7 cm (H)
- material: PVC av medicinsk kvalitet, mycket flexibel
- tjocklek på PVC: 0,30 mm
- reparationsatts och slang ingår
- 1,5 m slang
- 130 kammare
- vikt: 1,8 kg
- maximal användarvikt: 130 kg



Pump (aluminiuminsats, mycket tyst):

- mått: 27,5 x 12 x 10 cm
- strömförsörjning: 220V/50Hz, 7W
- kapacitet: 6-8 l/min.
- 50 mmHg - 110 mmHg
- cykeltid: 12 min.
- vikt: 1,1 kg
- Ljudnivå 28 dB



**DENNA SKYLT ANGER ANVÄNDARENS
MAXIMALA VIKT.**



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Authorized Representative:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstasse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłanska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Date of issue of the manual: 17.04.2024
v1-17.04.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
 - 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
 - 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
 - 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
 - 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
 - 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
 - 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
 - 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Bevollmächtigter Vertreter:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstasse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłanska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Gebrauchsanweisungsversion: v1-17.04.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 17.04.2024

IU_HF6001_2,8

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Autorizovaný zástupce:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłanska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Datum vydání návodu: 17.04.2024
v1-17.04.2024

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

Spĺnomocnený zástupca:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarsse 10 48163
Muenster Germany

Distribútor:
Antar Medizin GmbH Döbelner Str. 2,
Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Dátum vydania návodu: 17.04.2024
v1-17.04.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



FOSHAN HONGFENG CO.,LTD
Add. No.4-2 Leqiang Road,
Leping Sanshui Foshan,
528100, Guangdong, Chins

IMPORTER:
ANTAR Sp. J. 03-068 Warsaw
ul. Zawisłańska 43 Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net



Autoryzowany Przedstawiciel:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstarssse 10 48163
Muenster Germany

Date of issue of the manual: 17.04.2024
v1-17.04.2024

IU_HF6001,2,8